2016KO MAIATZAREN 31KO UDALBATZARRARAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 31 DE MAYO DE 2016

Akta zenbakia: 5/2016 **Bilera data:** 2016-05-31 **Bilera mota:** ohiko osoko bilkura **Deialdia:** Lehenengoa **Ordu:** 19:00- 21:00 **Tokia:** Udaletxeko areto nagusia	**Acta nº:** 5/2016 **Fecha:** 31-05-2016 **Tipo de reunión:** Pleno ordinario **Convocatoria:** Primera **Hora:** 19:00- 21:00 **Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento
Bertaratutakoak: **Alkatea:** Mikel Pagola Tolosa	**Reunidos:** **Alcalde:** Mikel Pagola Tolosa
Zinegotziak: Maribel Vaquero Montero Jorge Segurado Iriondo David Rosco Jorge Manuel Mayoz Ostolaza Juan Luis Goikoetxea Benzala Mª Pilar Sarasola Bulman Mikel Izagirre Rekondo Itziar Artola Bedia Ixiar Martiarena Lizarazu Xabier Yurramendi Garmendia Consuelo Frutos Gonzalez Ivan Haro Marcos	**Concejales:** Maribel Vaquero Montero Jorge Segurado Iriondo David Rosco Jorge Manuel Mayoz Ostolaza Juan Luís Goikoetxea Benzala Mª Pilar Sarasola Bulman Mikel Izagirre Rekondo Itziar Artola Bedia Ixiar Martiarena Lizarazu Xabier Yurramendi Garmendia Consuelo Frutos González Iván Haro Marcos
Bitarteko Idazkaria: Nagore Alkorta Elorza	**Secretaria interina:** Nagore Alkorta Elorza
Aztergaiak:	**Orden del día:**
1.- 2016ko apirilaren 26ko eta maiatzaren 26ko aktak onartzea, bidezkoa bada.	**1.- Aprobación, si procede, del acta de 26 de abril, y 26 de mayo de 2016.**
2.-Manuel Mayoz zinegotziak kargua hartzea.	**2.- Toma de posesión del cargo de concejal de Manuel Mayoz.**
3.- Informazio-batzordeen osaera berria.	**3.-Nueva configuración de las Comisiones Informativas.**
4.-Kontu Orokorra behin betiko onartzea.	**4.- Aprobación definitiva de la Cuenta General.**
5.-Berraztertzeko errekurtsoari erantzutea eta kreditua aldatzeko 02/2016 zenbakidun espedientearen behin betiko onarpena.	**5.- Contestación al recurso de reposición y aprobación definitiva del expediente de modificación de crédito nº 02/2016.**
6.-Musika eskolako tasak aldatzea.	**6.- Modificación de las tasas de la escuela de Música.**

7.-Kontu-hartzailetza txostenaren berri ematea.

8.-Zurrumurruen aurkako sarearekin bat egitea.

9.-Mozioak:

9.1.-Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa Estatuburuek eta EBko gobernuak izenpetutako aurreakordioari buruz.

9.2.-EH Bilduk aurkeztutako mozioa errefuxiatuei eta asilo eskatzaileei buruz.

9.3.- EH Bilduk aurkeztutako mozioa DBEri buruz (Diru sarrerak bermatzeko errenta).

9.4. Udal talde sozialistak EH Bilduren mozioari aurkeztutako zuzenketa, gizarte laguntzak berreskuratzeari buruzkoa.

9.5. EH Bilduk Zubietako erraustegiari buruz aurkeztutako mozioa eta Usurbilgo alkateak egindako eskaria.

10-Galdera-eskariak.

7.- Dar cuenta del Informe de intervención.

8.- Adhesión a la Red Vasca Antirumores.

9.-Mociones;

9.1.-Moción presentada por el Grupo municipal socialista sobre el preacuerdo suscrito por los jefes de Estado y Gobierno de la UE.

9.2.-Moción presentada por EH Bildu sobre los refugiados y solicitantes de asilo.

9.3.- Moción presentada por EH Bildu sobre la AGI (Ayuda de Garantía de Ingresos)

9.4.- Enmienda presentada por el Grupo municipal socialista a la moción presentada por EH Bildu sobre la recuperación de las ayudas sociales.

9.5.- Moción presentada por EH Bildu contra la incineradora de Zubieta y solicitud planteada por el Alcalde Usurbil en torno a la incineradora.

10.- Ruegos y preguntas

1.- 2016ko apirilaren 26ko eta maiatzaren 26ko aktak onartzea, bidezkoa bada.

2016ko apirilaren 26ko eta maiatzaren 26ko akta onartzea proposatzen da.

Udalbatzak aho batez onartu ditu 2016ko apirilaren 26an eta maiatzaren 26an ospatutako osoko bilkuren aktak.

1.- Aprobación, si procede, del acta de 26 de abril, y 26 de mayo de 2016.

Se propone la aprobación del acta de 26 de abril, y 26 de mayo de 2016.

El Pleno ha aprobado de forma unánime las actas de las sesiones plenarias celebradas los días 26 de abril, y 26 de mayo de 2016.

2.-Manuel Mayoz zinegotziak kargua hartzea.

Alkateak hartu du hitza eta esan du Miren Martiarenak ospatutako azken osoko bilkuran karguari uko egin eta gero, orain Eusko Alderdi Jeltzaletik Manuel Mayoz zinegotzia izendatzea egokitzen dela. Nekazaritza arloarekin lotutako gaiez arduratuko da, eta Udaleko ordezkaria izango da Behemendi Elkartean.

Ikusirik izendapenaren dokumentuak zuzenak direla

2.- Toma de posesión del cargo de concejal de Manuel Mayoz.

Toma la palabra el alcalde para señalar que tras la renuncia presentada por Miren Martiarena en el último pleno celebrado, corresponde ahora nombrar a Manuel Mayoz concejal del Partido Nacionalista Vasco. Se encargará de los temas relacionados con el mundo rural, y será nombrado como representante del Ayuntamiento en la Asociación Behemendi.

Visto que los documentos de nombramiento son

eta Legeak zinegotzi karguak betetzeko agintzen dituen izapide guztiak bete ondoren, Manuel Mayoz Ostolazak zinegotzi kargua hartzen du.

correctos y tras cumplir todos los trámites que ordena la Ley para la toma de posesión de cargo de concejales, Manuel Mayoz Ostolaza toma el cargo de concejal.

3.- Informazio-batzordeen osaera berria.

3.-Nueva configuración de las Comisiones Informativas.

Alkateak hartu du hitza eta esan du gai hori 2016ko maiatzaren 23ko Antolakuntzako Informazio Batzordean landu zela.

Toma la palabra el alcalde para señalar que este tema se ha tratado en la Comisión Informativa de Organización de fecha 23 de mayo de 2016.

Nagore Alkorta udal idazkariak hartu du hitza eta esan du Manuel Mayozen izendapenaren ondorioz, Eusko Alderdi Jeltzaleak zenbait aldaketa proposatu zituela Informazio batzordeen osaeran, udalaz gaindiko organoetan, eta udal sozietateen kudeaketa organoetan. Era berean, EH Bildu-ren udal taldeak ere bere proposamenak aurkeztu zituen horri buruz. Azpimarratzen du igorritako dokumentazioan akats bat dagoela, Lurraldeko Informazio Batzordeko titular modura Mikel Pagola agertzen baita, titularra Maribel Vaquero izango bada ere eta Mikel Pagola ordezkoa.

Toma la palabra la secretaria municipal Nagore Alkorta señalando que a raíz del nombramiento de Manuel Mayoz, el Partido Nacionalista Vasco propuso una serie de modificaciones en la configuración de las distintas Comisiones Informativas, órganos supramunicipales así como en los órganos de gestión de las sociedades municipales. Asimismo el grupo municipal de EH Bildu presentó también sus propuestas al respecto. Subraya que en la documentación remitida hay un error ya que aparece como titular de la Comisión informativa de Territorio Mikel Pagola cuando la titular será Maribel Vaquero y Mikel Pagola será el suplente.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto, con el siguiente resultado:

Alde: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

A favor: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: 0

En contra: 0

Abstentzioak: 0

Abstenciones: 0

Ikusirik 2016ko maiatzaren 23ko Antolakuntzako Informazio Batzordean puntua eztabaidatu eta horri buruzko informazioa eman zela.

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 23 de mayo de 2016, se trató e informó sobre este punto.

Osoko Bilkurak, aho batez hartu du ondorengo

El Pleno, acuerda por unanimidad el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

Lehenengoa eta bakarra.- Informazio Batzordeen osaera berria onartzea (I. eranskina)

Primero y único.- Aprobar la nueva configuración de las Comisiones Informativas. (Anexo I)

4.-Kontu Orokorra behin betiko onartzea.

Mikel Pagola alkateak hartu du hitza eta esan du 2016ko maiatzaren 9an Kontuen Batzorde Berezia ospatu zela, 2015eko Kontu Orokorrei buruzko informazioa emateko.

Aitziber Zurutuza udal kontu-hartzaileak hartu du hitza eta esan du Kontu Orokorra 2016ko maiatzaren 9ko Kontuen Batzorde Berezian jakinarazi zela eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu da 2016ko maiatzaren 12an. Ez da erreklamaziorik aurkeztu legeak ezarritako epearen barruan, eta beraz, bozkatu egingo da 2015eko Kontu Orokorrak onartu daitezen.

Jarraian, alkateak bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 13(EAJ-PNV 7 BILDU 4,PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: 0,

Abstentzioak: 0

Ikusirik 2016ko maiatzaren 9an ospatutako Kontuen Batzorde Berezian puntu hori landu eta horri buruzko informazioa eman zela.

Ikusirik abenduaren 19 21/2003 Foru Arauko 63. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, espedientea 2016ko maiatzaren 12ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zela 15 egun balioduneko epean, interesdunek aztertu eta egoki ikusten dituzten erreklamazioak eta iradokizunak aurkeztu ditzaten.

Bozketaren ondoren, Osoko Bilkurara bertaratutakoekin hartu du ondorengo

ERABAKIA

Lehena.- 2015 ekitaldiko Kontu Orokorrak onartu.

Bigarrena.-2015 ekitaldiko Kontu Orokorrak Kontu Publikoen Euskal Auzitegira igorri.

4.- Aprobación definitiva de la Cuenta General.

Toma la palabra el alcalde Mikel Pagola para señalar que a fecha de 9 de mayo de 2016 se celebró la Comisión Especial de Cuentas para informar sobre las Cuentas Generales del 2015

Toma la palabra la interventora municipal Aitziber Zurutuza y comenta que la Cuenta General se informó en la Comisión especial de Cuentas de fecha 9 de mayo de 2016 y se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 12 de mayo de 2016. No se ha presentado ninguna reclamación dentro del plazo establecido por la ley, por lo que procede pasar a la votación para la aprobación de las Cuentas Generales del 2015.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 13(EAJ-PNV 7 BILDU 4,PSE-EE/PSOE 2)

En contra: 0,

Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Especial de Cuentas celebrada el 9 de mayo de 2016 se trató e informó sobre este punto.

Visto que de acuerdo con lo dispuesto en el art. 63 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, se publicó el expediente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 12 de mayo de 2016 durante el plazo de 15 días laborables, a fin de que los interesados pudieran analizarlo y presentar las reclamaciones, convenientes y sugerencias que estimaran oportunas.

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los asistentes ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero.- Aprobar las Cuentas Generales del ejercicio 2015.

Segundo.- Remitir las Cuentas Generales del ejercicio de 2015 al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

5.-Berraztertzeko errekurtsoari erantzutea eta kreditua aldatzeko 02/2016 zenbakidun espedientearen behin betiko onarpena.

Mikel Pagola alkateak hartu du hitza eta esan du bi gai aztertu behar direla puntu honetan. Lehenik udal talde sozialistak aurkeztutako berraztertzeko errekurtsoari erantzuna, 2016ko apirilaren 26ko Osoko Bilkurako gai zerrendako bigarren puntuaren onarpenaren aurka, eta bigarrenik, kreditu aldaketarako 02/2016 zenbakidun espedientearen behin betiko onarpena.

Maribel Vaquero Antolakuntza Batzordeko lehendakariak hartu du hitza eta esan du gai hori 2016ko maiatzaren 23ko Antolakuntzako Informazio Batzordean landu eta diktaminatu zela. Osoko Bilkurari dagokio errekurtsoa erabakitzea. Maribel Vaquerok labur-labur azaldu du aurkeztutako errekurtsoa, eta bertan dio, besteak beste, ez zutela gai zerrendan sartutako gaien dokumentazioa osorik, erabakia baliogabea dela eta inpugnatutako ekintza bertan behera uztea eskatzen zutela. Azpimarratu du Batzordean gaia eztabaidatu zela eta aldi berean Udal talde sozialistak errekurtsoa kentzea eskatu zutela, txosten teknikoetan oinarrituz ikusten baitzen ez zuela ibilbiderik, ez inolako legezko oinarririk aurrera egiteko. Bere ustez, beharrezko informazioa zuten gaia osoko bilkuran aztabaidatu ahal izateko, eta horregatik, proposatzen dute 02/2016 zenbakidun kreditu aldaketako espedientearen behin betiko onarpena bozkatu dadila, ezarritako berraztertzeko errekurtsoa atzera botaz.

Nagore Alkorta udal idazkariak hartu du hitza eta esan du, Antolakuntza Informazio Batzordearen deialdiarekin batera, berak eta kontu-hartzaileak sinatutako txostena igorri zutela, 02/2016 zenbakidun kreditu aldaketako espedientearen behin betiko onarpenaren aurka ezarritako berraztertzeko errekurtsoa atzera botatzea eta kreditu aldaketa horren behin betiko onarpena proposatzen zituena. Idazkariak azpimarratu du osoko bilkurako erabakiek balioa izan dezaten oso garrantzitsua dela bozkatu diren gaiak aurretik dagokion Batzordean eztabaidatuak eta diktaminatuak izatea, oraingo honetan gertatu den moduan. Apirilaren 26ko osoko bilkurako bigarren puntua, apirilaren 4ko Antolakuntza Batzordean jakinarazi, landu, eztabaidatu eta diktaminatu zen,

5.- Contestación al recurso de reposición y aprobación definitiva del expediente de modificación de crédito nº 02/2016.

Toma la palabra el alcalde Mikel Pagola señalando que hay dos temas a resolver en este punto. En primer lugar, la contestación al recurso de reposición presentado por el grupo municipal socialista contra la aprobación del punto número dos del orden del día del Pleno de fecha 26 de abril de 2016 y en segundo lugar ,la aprobación definitiva del expediente de modificación de crédito nº 02/2016.

Toma la palabra la presidenta de la Comisión de Organización Maribel Vaquero señalando que este tema se trató y dictaminó en la Comisión Informativa de Organización de fecha 23 de mayo de 2016. Corresponde al pleno la resolución del recurso. Maribel Vaquero explica resumidamente el recurso planteado en el que se señala, entre otros, que no disponían de la documentación íntegra de los asuntos incluidos en el orden del día, que el acuerdo es nulo y petición de suspensión del acto impugnado. Recalca que en la Comisión se debatió el tema y a su vez solicitaron que el Grupo municipal socialista retirara el recurso puesto que en base a los informes técnicos se veía que no tenía recorrido, ni base legal alguna para que prosperase. Entiende que disponían de la información necesaria para que el asunto se pudiera votar en pleno, por lo que proponen se someta a votación la aprobación definitiva del expediente de modificación de crédito nº 02/2016, desestimando el recurso de reposición interpuesto.

Toma la palabra la secretaria municipal Nagore Alkorta señalando que junto con la Convocatoria de la Comisión informativa de Organización remitieron el informe suscrito por ella y por la interventora en el que se proponía la desestimación del recurso de reposición interpuesto contra el expediente de modificación de crédito 02-2016 y la aprobación definitiva de dicha modificación de crédito. Recalca la secretaria que una cuestión principal para la validez de los acuerdos plenarios y es el hecho de que los asuntos que se hayan sometido a su votación hayan sido debatidos y dictaminados previamente en la correspondiente Comisión, tal y como ha sucedido en esta ocasión. El segundo punto del pleno del día 26 de abril , fue informado, tratado, debatido y dictaminado el día 4 de abril en

eta data horretarako gaiari buruzko informazio guztia eskuratu zuten. Zinegotzi guztiek kreditu aldaketari buruzko informazioa jaso zuten, eta baita izandako diru-sarrerei, sortutako partidei eta horien zenbatekoari buruz ere, onarpen prozeduraren inguruko informazioa ere eman zitzaielarik. Orain inpugnatzen den ekintza bozkatzea eta onartzea, legez ezarritako prozedurari doitzen zaio, eta baita aplikagarri den tokiko araudiari ere, baldintza hauek ematen direlako: kreditu aldaketaren inguruko informazioa banatu zen informazio batzorde bat ospatu zen (bai eragiten zien partidena, bai kontu-hartzailearen txostena) eta Antolakuntza Batzordearen diktamina egin zen, Osoko Bilkuran bozka zedin.

la Comisión de Organización, disponiendo ya a esas fechas de toda la información inherente al asunto. Todos los concejales fueron informados de la modificación de crédito, los ingresos habidos, las partidas creadas y el importe de las mismas, informándoles asimismo del procedimiento de aprobación. El sometimiento a votación y aprobación del acto ahora impugnado se ajusta al procedimiento legalmente establecido, ajustándose a la normativa local de aplicación al concurrir los siguientes supuestos: celebración de una Comisión informativa en el que se reparte la información de la modificación de crédito, tanto de las partidas afectadas así como del informe de la interventora y dictamen en la Comisión de Organización para su sometimiento a votación ante el Pleno.

Consuelo Frutos udal talde sozialistako bozeramaleak hartu du hitza eta esan du seguraski une honetan Udalbatza osoa jakinararen gainean egongo dela beraiek aurkeztutako berraztertzeko errekurtsoaren inguruan eta esango duen gauza bakarra dela berretsi egiten dutela errekurtso horretan adierazitako guztia eta hemen bozkatuko dena errekurtso hori ez onartzea baldin bada, beraiek aurka bozkatuko dutela, eta ez dutela gai horri buruz ezer gehiago esango.

Toma la palabra la portavoz del Grupo municipal socialista Consuelo Frutos para señalar que suponen que en este momento toda la Corporación está informada sobre el recurso de reposición que presentaron y que simplemente va a decir que se ratifican en todo lo manifestado en ese recurso y que si lo que se va a votar aquí es la desestimación que ellos votarán en contra y que no va a decir nada más sobre este tema.

Itziar Artola EH Bilduko bozeramaleak hartu du hitza eta esan du espedientea onartzearen alde bozkatuko dutela, horren edukiarekin ados baitaude.

Toma la palabra la concejala de EH Bildu Itziar Artola señalando que votarán a favor de la aprobación del expediente al estar del acuerdo con el contenido.

Maribel Vaquerok hartu du hitza eta esan du ulertzen duela kasu honetan udal talde sozialistak gaizki ulertu bat izan duela, bi expediente nahastu dituela, bata kreditu aldaketari buruzkoa eta beste bat, behin kreditu hori gaitu eta gero, exekutatu beharreko proiektuei buruzkoa. Espero du ez daitezela berriro horrelako gaizki ulertuak gertatu. Kreditu aldaketa mota hori, behin baino gehiagotan egin da, inpugnatu den espedientearekin jarraitu den prozedura berdinarekin.

Toma la palabra Maribel Vaquero para señalar que entiende que en este caso el grupo municipal socialista ha tenido un malentendido, que ha mezclado dos expedientes, uno el referente a la modificación de crédito y el otro el referente a los proyectos a ejecutar una vez habilitado el crédito. Espera que no sucedan de nuevo este tipo de malentendidos. Este tipo de modificación de créditos ha sido tratada más de una vez con el mismo procedimiento seguido en el expediente que ha sido objeto de impugnación.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto, con el siguiente resultado:

Alde: 11 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4)

A favor: 11 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4)

Aurka: PSE-EE/PSOE 2

En contra: PSE-EE/PSOE 2

Abstentzioak: 0

Ikusirik 2016ko maiatzaren 23ko Antolakuntzako Informazio Batzordean, gai hori landu zela eta horri buruzko informazioa eman zela.

Ikusirik udal idazkariak eta kontu-hartzaileak izenpetutako txostena.

Osoko Bilkurak, legeak eskatzen duen gehiengoarekin hartu du ondorengo

ERABAKIA

Lehena.- Udal talde sozialistak 02/2016 kreditu aldaketarako espedientearen aurka ezarritako berraztertzeko errekurtsoa bere osotasunean ez onartzea, udal idazkariak eta kontu-hartzaileak egindako txosten teknikoan oinarrituz.

Bigarrena.-02/2016 kreditu aldaketarako espedientea behin betiko onartzea eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu dadin agintzea.

6.- Musika eskolako tasak aldatzea.

Alkateak hartu du hitza eta esan du gai hori 2016ko maiatzaren 23ko Antolakuntzako Informazio Batzordean landu zela.

Musika eskolako prezioak aldatzea proposatzen da, musika-lengoia espezialitatean soilik izena emateko aukera jarriz, honako prezio hauekin:

- *<18 urtez azpikoak eta langabetuak : 186 €*
- *Urnietarrak: 232 €*
- *Kanpokoak: 325€*

Consuelo Frutosek hartu du hitza eta esan du Musika Eskolaren tasaren alde bozkatuko dutela, baina gogorarazi nahi du aurreko legegintzaldian musika eskolaren bideragarritasunaren azterketa egiteko konpromisoa hartu zela eta ikasturteak igarotzen doazela eta azterketa ez dela egin. Hartutako konpromisoa berrartu dadila eskatzen dute.

Alkateak hartu du hitza eta adierazi du lanketa hori derrigorrez egitea tokatuko zaigula, ez guri bakarrik

Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 23 de mayo de 2016, se trató e informó sobre este punto.

Visto el informe suscrito por la secretaria e interventora municipales

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida el siguiente

ACUERDO

Primero.- Desestimar en su integridad el recurso de reposición interpuesto por el grupo municipal socialista contra el expediente de modificación de crédito 02/2016, en base al informe técnico emitido por la secretaria e interventora municipales.

Segundo.-Aprobar definitivamente el expediente de modificación de crédito 02 /2016 y ordenar su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

6.- Modificación de las tasas de la escuela de Música.

Toma la palabra el alcalde para señalar que este tema se ha tratado en la Comisión Informativa de Organización de fecha 23 de mayo de 2016.

Se propone la modificación de precios de la escuela de música, estableciéndose la posibilidad de apuntarse únicamente en la especialidad de lenguaje musical con los precios correspondientes:

- *<18 años y desempleados : 186 €*
- *Urnietarras: 232 €*
- *Foráneos: 325€*

Toma la palabra Consuelo Frutos señalando que votarán a favor de la tasa de la Escuela de Música pero quiere recordar que en la anterior legislatura se adquirió el compromiso de hacer un estudio de viabilidad de la escuela de música y que van pasando los cursos y el estudio no se ha llevado a cabo. Solicitan se retome el compromiso adquirido.

Toma la palabra el alcalde para señalar que sí o sí nos tocará tratar ese tema, y no sólo a nosotros,

baizik eta udaletxe guztiei. Izan ere, orain dela gutxi Eusko Legebiltzarrean onartutako Udal Lege horretan aipatzen dira argi eta garbi zeintzuk diren udal eskuduntzak eta udalak behar dituzten baliabide ekonomikoak zerbitzu horiek eskaintzeko. Eta musika eskolei dagokionez, lanketa orokor bat egiteko asmoa dago, ikusteko ea hasiera hasieratik ezarrita zeuden printzipio orokor horiek, hau da, musika eslolak hiru hanketan oinarritu beharko liratekeela, bai Eusko Jaurlaritzak emandako diru-laguntzak, bai Urnietako udalak ematen duen diru-laguntza eta baita ere musika eskolako ikasleek egin beharreko kuoten aportazioengatik, 3 horien arteko oreka bilatzeko. Udalak une hori aprobetxatu beharko du bai bideragarritasuna aztertzeko, udalaren diru-laguntza, ikasleek ordaindu beharreko tasak, musika eskolan ze instrumentu eman beharko liratekeen..eta honetaz guztiaz hitz egin beharko da.

sino a todos los ayuntamientos. Ya que en esa Ley Municipal aprobada hace poco en el Gobierno Vasco, se mencionan claramente cuáles son las competencias municipales y los recursos económicos que necesitan los ayuntamientos para ofrecer esos servicios. Y en cuanto a las escuelas de música, tenemos la intención de tratar el tema de forma general, para ver si esos principios generales estaban puestos desde el principio, es decir, que las escuelas de música deberían apoyarse en tres pies, tanto las ayudas aportadas por el Gobierno Vasco, como las ayudas económicas aportadas por el Ayuntamiento de Urnieta, y también las aportaciones de cuotas por parte del alumnado, para que haya un equilibrio entre las tres. El Ayuntamiento tendrá que aprovechar ese momento para estudiar la viabilidad, la ayuda económica del ayuntamiento, las tasas a pagar por los alumnos, los instrumentos que se deberían impartir…y habrá que hablar de todo ello.

Alkateak puntu hori bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4 , PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: 0

Abstentzioak: 0

Ikusirik 2016ko maiatzaren 23an ospatutako Antolakuntzako Informazio Batzordean puntu horri buruzko informazioa eman zela eta landu egin zela.

Ikusirik udal idazkariak eta kontu-hartzaileak egindako txostena.

Osoko Bilkurak, aho batez hartu du ondorengo

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto, con el siguiente resultado:

A favor: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4 , PSE-EE/PSOE 2)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 23 de mayo de 2016, se trató e informó sobre este punto.

Visto el informe suscrito por la secretaria e interventora municipales

El Pleno, acuerda por unanimidad el siguiente

ERABAKIA

Lehena.- Zergak, tasak eta prezio publikoak arautzen dituzten Ordenantza fiskalek aldaketari hasierako onarpena ematea (II. eranskina).

Bigarrena.- 30 egun baliodunneko epean espedientea publikoki agertzea, Gipuzkoako Tokiko Ogasunak Arautzen dituen 11/1989 Foru Arauaren 11/1989 Foru Arauko 16.1 artikuluak ezarritakoa betez, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko iragarki taulan iragarkiak jarriz.

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de impuestos, tasas y precios públicos. (Anexo II)

Segundo.- Someter a información pública el expediente durante un plazo de 30 días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de anuncios en el Boletín Oficial de

Gipuzkoa y en el tablón de edictos del Ayuntamiento.

7.-Kontu-hartzailetza txostenaren berri ematea.

Udal kontu-hartzaileak kreditu aldaketaren ondorioz egindako txostenaren berri eman du (kreditu gehigarrien modalitatean 260.000€-ko zenbatekoarekin). Kreditu aldaketa bat egitea planteatzen den bakoitzean, horretarako ezarritako baldintzak betetzen diren ala ez jakianarazi behar da, aurrekontu egonkortasun eta finantza iraunkortasun gaietan dagoen araudiaren arabera. Hiru helburu betetzen direla aztertu behar da:

1.- Aurrekontuaren egonkortasuna.
2.- Zor publikoa.
3.- Gastu araua

Jarraian txostena azaltzen da: helburuak betetzen direla ziurtatzen duena: *"1/2013 Foru Arauaren 2. artikuluan ezartzen da, aurrekontuaren gauzapena, onarpena eta egikaritzea aurrekontu egonkortasun eta finantza iraunkortasun marko baten barruan egin behar dela. Helburu hori egiaztatzeko, aurrekontuaren onarpena, aldaketa eta likidazioa egin beharko dira.*

1/2013 Foru Arauan ezarritakoa betetzeko, hiru helburu betetzen direla egiaztatu beharko da:

1.- Aurrekontuaren egonkortasuna
2.- Zor publikoa
3.- Gastu araua

2016rako onartutako arauak kontuan izanik, aurrekontu egonkortasun eta finantza iraunkortasun gaietan, finantza-babes eskuduntza garatzeko aginduan, kreditu aldaketaren espedientean betetzen dela egiaztatu da. Aipatutako hiru helburuetakoren bat betetzen ez bada, plan ekonomiko-finantzieroa egin beharko da.

1. Aurrekontuaren egonkortasuna

2016rako bete beharreko helburua aurrekontuaren egonkortasunari dagokionez, zero defizita da, Kontu

7.- Dar cuenta del Informe de intervención.

La interventora municipal da cuenta del informe realizado a raíz del expediente de modificación de créditos (en su modalidad de créditos adicionales por un importe de 260.000€). Cada vez que se plantea la realización de una modificación de crédito hay que informar si se cumplen o no los requisitos establecidos para ello en la normativa que existe en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera. Ha de revisarse el cumplimiento de tres objetivos:

1.-Estabilidad presupuestaria.
2.- Deuda pública.
3.- Regla de gasto.

Se expone a continuación el informe: que acredita el cumplimiento de los objetivos: "*En el art. 2 de la Norma Foral 1/2013 se establece que la elaboración, aprobación y ejecución del presupuesto debe realizarse dentro de un marco de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera. Este objetivo habrá de verificarse en la aprobación, modificación y liquidación del presupuesto.*

Para cumplir con lo establecido en la norma Foral 1/2013 hay que revisar el cumplimiento de tres objetivos:

1. *Estabilidad presupuestaria*
2. *Deuda Pública*
3. *Regla de gasto*

Teniendo en cuenta las reglas aprobadas para el 2016 en la instrucción para el desarrollo de la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera se ha verificado su cumplimiento en el expediente de modificación de crédito. En el caso de incumplimiento de alguna de los tres objetivos mencionados se deberá formular un plan económico -financiero.

1. Estabilidad presupuestaria

El objetivo a cumplir para el 2016 respecto a la estabilidad presupuestaria es el déficit cero de

Nazioanalen eta Eskualdeko Kontuen Europar Sisteman jasotako definizioarekin bat etorriz.

04 kreditu aldaketaren espedienteak ez du helburu hori betetzen, diruzaintzako gerakina erabiltzen delako.

Aurrekontuaren egonkortasuna ez betetzea, diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatzen bada, Plana ordezkatu egingo da, Osoko Bilkurari egoera horren berria jakinaraztearekin.

2. Zor publikoa

Bete beharreko helburua izango da abenduaren 31n likidatutako diru-sarrera arrunten %80 baino handiagoa izango ez den zor publikoa izatea.

2016ko abenduaren 31n aurreikusten da Udaleko zor bizia 2015ean likidatutako diru-sarrera arrunten %9,64 izango dela. Kalkulu hori egiteko, 2015eko abenduaren 31n indarrean zeuden eragiketa guztiei dagokion zor biziaren zenbatekoa zatitu egin da, abaletatik eratorritako arriskua barne; lortutako emaitzari formalizatutako eta erabili gabeko eragiketak gehitu zaizkio, 2016rako aurreikusita daudenekin batera, eta 2016rako aurreikusitako amortizazioak kendu zaizkio.

Beraz, kreditu aldaketaren espedienteak kontuan izanik, tokiko erakunde honek betetzen du finantza iraunkortasunaren helburua.

3. Gastu araua

2016rako bete beharreko helburua izango da 2015eta 2016 bitartean konputagarria den gastuaren bariazioa ez izatea %1,8 baino handiagoa.

Gastu konputagarriaren bariazioa Udalean 2015 eta 2016 bitartean %11,25ekoa da.

Aurreko kalkulua egiteko, goian zerrendatutako erakundeen datu bateratuak izan diren kontuan, honako xehetasunarekin bat etorriz (2015eko datuak likidazioarenak dira):

acuerdo con la de definición contenida en el Sistema Europeo De Cuentas Nacionales y Regionales.

El expediente de modificación de crédito 04 no cumple con este objetivo debido a la utilización del remanente de tesorería.

Cuando el incumplimiento de la estabilidad presupuestaria se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería el Plan será sustituido por la comunicación al Pleno constatando tal circunstancia.

2. Deuda pública

El objetivo a cumplir será tener a 31 de diciembre una deuda viva no superior al 80% de los ingresos corrientes liquidados

A 31 de diciembre de 2016, se prevé que la deuda viva del Ayuntamiento suponga el 9,64% de los ingresos corrientes liquidados en 2015. Para dicho cálculo, se ha partido del importe de deuda viva correspondiente a todas las operaciones vigentes a 31 de diciembre de 2015, incluido el riesgo derivado de los avales; al resultado obtenido se han agregado las operaciones formalizadas y no dispuestas así como aquéllas que estén previstas para el año 2016, y se han deducido las amortizaciones previstas para 2016.

Por lo tanto, teniendo en cuenta los expedientes de modificación de créditos, esta entidad local sí cumple el objetivo de sostenibilidad financiera.

3. Regla de gasto

El objetivo a cumplir para el 2016 será que la variación del gasto computable entre 2015 y 2016 no supere el 1,8%.

La variación del gasto computable en el ayuntamiento entre 2015 y 2016 es del 11,25%.

Para realizar el cálculo anterior se han tenido en cuenta los datos consolidados de las entidades arriba relacionadas, de acuerdo con el siguiente detalle (los datos del 2015 son los de la liquidación):

GASTU KONPUTAGARRIA		
a1	*Gastu ez finantzieroa 2015 (kap 1etik 7ra)*	8.107.138,02
a2	*SEC doikuntzak*	0,00
a3	*Interesak 2015*	106,79
a4	*Finantzaketa lotuko gastua 2015*	245.451,59
a=a1+a2-a3-a4	*Gastu konputagarria 2015*	**7.861.579,64**
b1	*Gasto ez finantzieroa 2016 (cap 1 a 7)*	9.118.285,89
b2	*SEC Doikuntzak*	0,00
b3	*Interesak 2016*	150,00
b4	*Eragindako finantzaketa duen gastua 2016*	372.050,00
b5	*Araudi aldaketen efektua*	0,00
b=b1+b2-b3-b4-b5	*Gastu konputagarria 2016*	**8.746.085,89**
c=(b/a-1)*100	*Gastu konputagarriaren bariazioa (%tan)*	11,25

VARIACIÓN DEL GASTO COMPUTABLE		
a1	*Gasto no financiero 2015 (cap 1 a 7)*	8.107.138,02
a2	*Ajustes SEC*	0,00
a3	*Intereses 2015*	106,79
a4	*Gasto con financiación afectada 2015*	245.451,59
a=a1+a2-a3-a4	*Gasto computable 2015*	**7.861.579,64**
b1	*Gasto no financiero 2016 (cap 1 a 7)*	9.118.285,89
b2	*Ajustes SEC*	0,00
b3	*Intereses 2016*	150,00
b4	*Gasto con financiación afectada 2016*	372.050,00
b5	*Efecto cambios normativos*	0,00
b=b1+b2-b3-b4-b5	*Gasto computable 2016*	**8.746.085,89**
c=(b/a-1)*100	*Variación del gasto computable (en %)*	11,25

Beraz, kreditu aldaketaren espedienteak kontuan izanik, tokiko erakunde honek ez du 2016rako gastu araua betetzen.

Gastu araua diruzaintzako gerakina erabiltzeagatik betetzen ez denez, plana ordezkatu egiten da Osoko Bilkurari egindako jakinarazpenarekin.

Por lo tanto, teniendo en cuenta los expedientes de modificación de crédito, esta entidad local no cumple la regla de gasto para 2016.

Dado que el incumplimiento de la regla de gasto se produce por la utilización del remanente de tesorería el plan se sustituye por la comunicación al pleno.

Ondorioa

Gastu araua eta kreditu aldaketaren defizita betetzen ez direla kontuan izanik; eta aurrekontu egonkortasun eta finantza iraunkortasun gaietan finantza babeseko eskumena garatzeko agindua betez, Osoko Bilkurari jakinarazten dio egoera hori.

Kreditu aldaketa diruzaintzako gerakinarekin eta Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzarekin finantzatzen da; ekitaldi honetan, eskoletako obrak egiteko eta jarduerak egitea diruz laguntzeko. Gastu horiek ez dira aurrekontuaren iraunkortasunerako arrisku bat, jarduketa horiek ez dute etorkizuneko ekitaldietako gastuan eragingo".

Consuelok galdetu du zergatik ekartzen den gai hau Osoko Bilkurara. Kontu-hartzaileak erantzun dio Arauak egoera honen berri ematea eskatzen duela, kreditu aldaketa bat gertatzen den bakoitzean, aurrekontu egonkortasunean eta iraunkortasun finantzieroan indarrean dagoen araudia betetzen den ikusi behar da. Zehazki honako puntu hauek: 1.- Aurrekontu egonkortasuna. 2.- Zor publikoa eta 3.- Gastu araua. Kontu-hartzaileak azpimarratu du, gure kasuan, 1 eta 3 arauak betetzen ez badira ere, arau horrek berak aukera ematen duela, egoera hori gerakinaren ondorio bada eta gainera, aurrezki positiboa eta gerakina positiboa bada, Osoko Bilkurari jakinarazpen hutsa egiteko, eta ez da beharrezkoa plan ekonomiko-finantzieroa egitea.

8.-<u>Zurrumurruen aurkako sarearekin bat egitea.</u>

Alkateak hartu du hitza eta Zurrumurruen euskal Sarearen berri eman du. Defendatu egin du, xenofobia prebenitzeko gizarte sentsibilizaziorako estrategia modura definituz, erakunde publikoek, gizarte-erakundeek eta norbanakoek partekatutakoa. Sare honen helburua elkarlanerako espazio bat osatzea da xenofobiaren eta arrazismoaren prebentzioan sinergiak sortzeko eta komuneko identitate bat eraikitzeko, Euskadiko zurrumurruen aurkako hainbat estrategia izendatzeko. Sare hori Udal, gizarte erakunde eta elkarte askok osatzen dute ofizialki eta Urnietako Udalak ere bat egin nahi du horiekin.

Conclusión

Teniendo en cuenta el incumplimiento de la regla de gasto y el incumplimiento de déficit la modificación de crédito; y en cumplimiento con la instrucción para el desarrollo de la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera comunico al Pleno dicha situación.

La modificación de crédito se financia con el remanente de tesorería y con la subvención del Gobierno Vasco; para realizar las obras de los centros escolares y subvencionar la realización de actividades en este ejercicio. Dichos gastos, no suponen un riesgo para la sostenibilidad presupuestaria, la realización de dichas actuaciones no va a repercutir en el gasto de futuros ejercicios."

Consuelo Frutos pregunta por qué se trae esto al pleno. Le contesta la Interventora que la Norma señala que hay que informar sobre esa situación, cada vez que se hace una modificación de crédito hay que ver si se cumple la normativa que existe en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera. En concreto los siguientes puntos: 1.-Estabilidad presupuestaria,2.-Deuda Pública y 3.-Regla de gasto. Recalca la interventora que en nuestro caso, aunque no se cumplan las reglas 1 y 3, esa misma norma posibilita que si esa situación es consecuencia del remanente y que si además tienes un ahorro positivo y el remanente positivo es suficiente con informar al Pleno y no es necesario un plan económico-financiero.

<u>8.- Adhesión a la Red Vasca Antirumores</u>

Toma la palabra el alcalde dando cuenta de la Red vasca Antirumores, definiéndola como una estrategia de sensibilización social para la prevención de la xenofobia compartida por instituciones públicas, organizaciones sociales y personas a título individual. Una red que tiene como objetivo el fortalecimiento de un espacio colaborativo para generar sinergias en materia de prevención de la xenofobia y el racismo así como la construcción de una identidad común denominadora de las diversas estrategias antirumores de Euskadi. Son muchos los Ayuntamientos, entidades sociales y asociaciones los que conforman oficialmente esta red y a ellas se le quiere unir el Ayuntamiento de

Urnieta.

Bozkatuko den proposamena Zurrumurruen Kontrako Euskal Sarearekin bat egitearena izango da, helburu hauek betetzeko:

1.- Ezagutzarako eta ondo jarduteko espazio bat izatea zurrumurruen aurkako estrategiarekin loturan, eta hedaduraz, diskriminazioaren eta xenofobiaren aurkako prebentzio eta borrokarekin.

2.-Lan esperientzia bateratuak edota koordinatuak sortzea (arreta berezia jarriz prestakuntza prozesuen diseinuan, dokumentazioaren osaketan eta jakintzako materialetan, eta zurrumurruen aurkako ekintzen katalogo bat osatzea, sarean partekatu ahal izan dadin eta interesa luketen erakundeei eskaini ahal izan dakien).

3.- Euskadin sortutako zurrumurruen aurkako esperientzien gizarte eragina hedatzeko eta biderkatzeko bide bat aldeztea.

4.- Gizarteko eta erakundeetako eragile berriak sartzea, horiekin esperientziak eta helburuak partekatzeko.

Jarraian azaltzen den proposamenak, 3 puntu ditu:

1.-Zurrumurruen aurkako sareak ezarritako oinarriekin bat egiten dugula adieraztea.

2- Urnietako Udala Zurrumurruen aurkako sareko kide izateko eskaera bideratzea.

3.-Erabaki honen berri Zurrumurruen aurkako sarea osatzen duten kide guztiei bidaltzea.

Consuelo Frutos-ek hartu du hitza eta esan du ados daudela proposamenarekin eta galdetu du horrekin loturan jardueraren bat egitea pentsatua ote daukaten.

Alkateak ezetz erantzun dio. Behin sarearekin bat egin ondoren, bere dinamikan sartuko gara eta dagozkigun jarduketak gauzatuko ditugu.

Itziar Artolak hartu du hitza eta esan du ados daudela.

Siendo la propuesta a votar la de la adhesión a la Red Vasca Antirumores para dar cumplimiento a los siguientes objetivos:

1.-Ser un espacio para el conocimiento y análisis de buenas prácticas en relación con la estrategia antirumores, y por extensión con la prevención y lucha contra la discriminación y la xenofobia.

2.-Generar experiencias de trabajo conjuntas y/o coordinadas (con especial atención al diseño de procesos formativos, elaboración de documentación y materiales para el conocimiento, y el desarrollo de un catálogo de acciones antirumores que pueda ser compartido en el ámbito de la red y ofrecido a cuantas entidades o instituciones pudieran estar interesadas)

3.- Propiciar un canal para la difusión y multiplicación del impacto social de las experiencias antirumores generadas en Euskadi)

4.-Incorporar a nuevos agentes sociales e institucionales con los que compartir experiencias y objetivos.

La propuesta que se somete a continuación tiene 3 puntos:

1.-Exponer que estamos de acuerdo con las bases propuestas por la Red Antirumores.

2- Llevar a cabo la solicitud para que el Ayuntamiento de Urnieta sea miembro de la Red Antirumores.

3.-Informar sobre este acuerdo a todos los miembros de la Red Antirumores.

Toma la palabra Consuelo Frutos para señalar que están de acuerdo con la propuesta y pregunta si ya se está pensando en alguna actividad al respecto.

Le contesta el alcalde que no. Una vez adheridos a la red entraremos en su dinámica y desarrollaremos las correspondientes actuaciones.

Toma la palabra Itziar Artola para señalar que están de acuerdo.

Alkateak puntua bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: 0

Abstentzioak: 0

Osoko Bilkurak, aho batez hartu du ondorengo

ERABAKIA

<u>Lehena</u>.- Urnietako Udalak Zurrumurruen Aurkako Sarearekin bat egitea.

<u>Bigarrena</u>.- Erabaki hau Zurrumurruen Aurkako Sareari jakinaraztea.

9.-<u>Mozioak</u>:

<u>9.1.-Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa Estatuburuek eta EBko gobernuak izenpetutako aurreakordioari buruz.</u>

Consuelo Frutos-ek hartu du hitza 2016ko martxoaren 15ean beraiek aurkeztutako mozioa irakurtzeko*: "Urnietako Udaleko Udal Talde Sozialistak, indarrean dagoen legediaren babesean, gaurko Osoko Bilkurari honako **PRESAZKO MOZIO** hau aurkezten dio, **Estatuburuek eta EBko Gobernuek Turkiarekin sinatu duten aurre hitzarmenari buruz.***

<u>Zioen azalpena:</u>

Joan de asteartean, martxoak 8, Estatuburuek eta Europar Batasuneko Gobernuak, aurreakordio bat hartu zuten migrante guztiak Turkiara deportatuko dituen programa abian jartzeko - herrialde horretan barrena Europar Batasunera iristen diren Siriako eta beste edozein nazionalitateko asilo eskatzaileak barne-, Batasuneko Estatuek, Turkian bizi diren siriar errefuxiatu kopuru berdina birkokatzearen truke, eta baitaTurkiar Estatuaren aldeko beste neurri ekonomiko eta politiko batzuen truke ere.

Euskal sozialistek uste dugu, akordio hori

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto, con el siguiente resultado:

A favor: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

En contra: 0

Abstenciones: 0

El Pleno, acuerda por unanimidad el siguiente

ACUERDO

<u>Primero.-</u> La adhesión del Ayuntamiento de Urnieta a la Red Vasca Antirumores.

<u>Segundo.-</u> Notificar este acuerdo a la Red vasca Antirumores.

9.-<u>Mociones;</u>

<u>9.1.-Moción presentada por el Grupo municipal socialista sobre el preacuerdo suscrito por los jefes de Estado y Gobierno de la UE.</u>

Toma la palabra Consuelo Frutos que pasa a dar lectura a la moción presentada por ellos a fecha 15 de marzo de 2016: "*El Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Urnieta, al amparo de lo dispuesto en la legislación vigente, presenta al Pleno Ordinario de hoy la siguiente **MOCIÓN URGENTE en relación al preacuerdo suscrito por los jefes de Estado y el Gobierno de la UE con Turquía.***

<u>Exposición de motivos:</u>

El pasado martes 8 de marzo, las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea alcanzaron un principio de acuerdo para poner en marcha un programa para deportar a Turquía a todos los migrantes –incluidas las personas demandantes de asilo sirios y de cualquier otra nacionalidad , que lleguen a la Unión Europea a través de este país, a cambio de que los Estados de la Unión reubiquen a un número equivalente de personas refugiadas Siria asentadas ya en Turquía, y de otras medidas económicas y políticas a favor del Estado Turco.

Los y las socialistas vascos consideramos

baieztatzen baldin bada, Europar Batasuna ez litzatekeela nazioarteko asilo eskubideari buruzko nazioarteko hitzarmenak errespetatzen ariko. Eta ,gainera, Europar Batasunaren deseraikitzeko prozesu baten aurrean ere egongo ginatekeela. Euskal sozialistek ez dugu Europa hau egiten ari dena ulertzen, eta uste dugu ezin dela Turkiarekin interes akordio bat egin errefuxiatu eta migranteen eskubideak truke-txanpon modura erabiliz, onartezina dela uste dugulako.

que, de confirmarse dicho pacto, la Unión Europea no estaría respetando los convenios internacionales sobre derecho internacional de asilo. Y que estaríamos asistiendo además al proceso de deconstrucción de la Unión Europea. Los y las socialistas vascos no reconocemos esta Europa, y creemos que no se puede hacer un acuerdo de intereses con Turquía utilizando los derechos de las personas refugiadas y migrantes como moneda de cambio, porque lo consideramos inadmisible.

Alderdi Sozialistakoek uste dugu Europar Batasuneko Estatu eta Gobernuburuek, Bigarren Mundu Gerratik bizi dugun krisirik larrienaren aurrean, sinatu duten aurrehitzarmena immorala eta lege aldetik zalantzagarria dela. Komunikabideek jasotako informazioen bidez eskuratu ahal izan duguna berretsiko balitz, asilo eskubidearen aurka eta giza eskubideei buruzko nazioarteko hitzarmen ugariren aurka egiten duela argi eta garbi geratuko litzateke.

Desde el Partido Socialista consideramos que las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, ante la crisis más grave que vive desde la Segunda Guerra Mundial, han firmado un preacuerdo inmoral y de dudosa legalidad, que, de confirmarse los términos a los que hemos tenido acceso a través de las informaciones recogidas por los medios de comunicación, contraviene claramente el derecho de asilo y múltiples convenios internacionales sobre derechos humanos.

Alderdi Sozialistak bat egiten du gobernuz kanpoko erakundeen, errefuxiatuen aldeko NBEko Goi Komisarioaren eta giza eskubideen aldeko aktibisten eskariekin, Europar Batasunaren eta Turkiaren artean itzulketa masiboak egiteko aurrehitzarmena kentzeko salaketa eginez, eta hori baztertzeko eta kentzeko eskatuz. Era berean, errefuxiatuen krisiari presa handiz aurre egiteko eskakizuna ere egin du, giza eskubideak aldeztuz, pasabide humanitarioak sortuz, eta errespetuzko eta elkartasunezko harrera eginez, Europar Batasuneko kideen artean asilo aukera emanez.

El Partido Socialista muestra su adhesión a las peticiones de organizaciones no gubernamentales, Alto Comisionado de la ONU para las personas refugiadas y activistas Pro- derechos humanos en la denuncia, rechazo y exigencia de retirada del preacuerdo de Unión Europea y Turquía para devoluciones masivas, así como la exigencia de abordar con urgencia la crisis de las personas refugiadas defendiendo los derechos humanos, creando pasillos humanitarios, acogiéndoles con respeto y solidaridad, y posibilitándoles el asilo entre los miembros de la Unión Europea.

Horregatik guztiagatik udal honetako Udal Talde Sozialistak honako mozio hau aurkezten du, Osoko Bilkuran eztabaidatu eta onartu dadin:

Es por todo lo anterior que el Grupo Municipal Socialista de este Ayuntamiento presenta la siguiente Moción para su debate y aprobación en Pleno:

1.-Udaleko Osoko Bilkurak gaitzetsi egiten du Europar Batasuneko Estatu eta Gobernuburuek Turkiarekin hartutako akordioa, migratzaile guztiak Turkiara itzultzea jasotzen duena –Europar Batasunera iristen diren Siriako eta beste edozein nazionalitateko asilo eskatzaileak barne.

1.- El Pleno Municipal muestra su rechazo al acuerdo alcanzado entre las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea con Turquía que contempla la devolución a Turquía de todos los migrantes –incluidas las personas demandantes de asilo sirios y de cualquier otra nacionalidad, que lleguen a la Unión Europea.

2.- Osoko bilkurak Europar Batasunari eta estatu kideei eskatzen die presazko erantzun humanitarioa eman dezatela errefuxiatuek bizi duten egoera larriaren aurrean, nazioarteko asilo

2.- El Pleno Municipal exige a la Unión Europea y a los Estados miembros a dar una respuesta humanitaria urgente ante la grave situación que viven las personas refugiadas,

eskubidea eta giza eskubideak errespetatuko dituena. Zentzu horretan, Europar Batasuneko Gobernua premiatzen du Europar Batasunak sinatutako nazioarteko asilo eskubidea edo giza eskubideei buruzko nazioarteko hitzarmenak errespetatzen ez dituen edozein akordio, hitzarmen edo ekintza kentzera.

respetuosa con el derecho internacional de asilo y los derechos humanos. En este sentido, insta al Gobierno de la Unión Europea y a los Estados miembros a la retirada de cualquier acuerdo, pacto, convenio o propuesta de acción que no respete el derecho internacional de asilo o convenios internacionales sobre derechos humanos firmados por la Unión Europea.

3.- Osoko Bilkurak bat egiten du Europa guztiko gizarte erakunde, sindikatu eta alderdi politiko ugarik sinatutako "Pasabide Segurua" Adierazpenarekin, eta zentzu horretan, EBa eta bere estatu kideak premiatzen ditu pasabide humanitarioak sor ditzaten, eta errespetuan oinarrituz, pertsona horien asiloa ahalbidetu dezaten, Europar Batasuneko 28 Estatu kideen artean.

3.- El Pleno Municipal se suma al Manifiesto "Pasaje Seguro" suscrito por multitud de organizaciones sociales, sindicatos y partidos políticos de toda Europa y, en este sentido, insta a la UE y sus Estados miembros a que ordenen la creación de pasillos humanitarios, y que posibiliten, desde el respeto, el asilo de estas personas entre los 28 Estados miembros de la Unión Europea.

Consuelo Frutos-ek esan du dokumentu horri presazko mozio gisa eman zitzaiola sarrera, martxoaren 15eko osoko bilkurarako eta galdetzen du nola ezin izan den egun horretako osoko bilkuran gai hori landu. Pentsatzen du alkateak ez zuela gaia ondo bideratu, hori presa handiarekin eztabaidatu beharra zegoela, ez baitzen beste egun baterako utzi ahal den gaia.

Señala Consuelo Frutos que este documento se metió como moción urgente para el pleno del día 15 de marzo y pregunta cómo ha sido posible que en el pleno de ese día no se haya podido tratar este tema. Piensa que el alcalde no encauzo bien el tema, que esto se tenía que haber tratado urgentemente porque esto no era un tema que se pudiera dejar para otro día.

Mikel Izagirre EH Bildu-ko zinegotziak hartu du hitza eta esan du ados daudela udal talde sozialistak adierazitakoarekin, baina urrunago doazela. Une hauetan 165.000 errefuxiatu ditugu Europakoa atean eta Europak hitzarmen hori sinatzen du talde sozialdemokrataren oniritziarekin. Beraz, ez du joko bikoitz hori ulertzen: gobernuan daudenean hitzarmena sinatu eta oposizioan daudenean babestu ez. Hemen kontua ez da Turkiarekin hitzarmena bakarrik, baizik eta Europa errefuxiatuekin egiten ari den jolasa, sektore zabalek joko hori erabiltzen dutelarik helburu politikoak lortzeko. Turkia ez da demokrazia "zalantzagarriko" Estatu bat, baizik eta demokraziarik gabeko Estatu bat. Europak ordaindu egiten dio "traba" lanak egin ditzan, ez inolako arazorik konpontzeko, lurzoru bat ordaintzen dio "kolpekari" lanak egin ditzan. Europako Parlamentuko taldek abian jartzen diren politikak aztertu behar dira eta jokabide horiek aztertu behar dira eta baita horietatik eratortzen diren ardurak ere. Eskuin muturreko europar taldeei ematen ari zaien indarra ahaztu gabe, horien proposamenak onartzen direla ikusterakoan. Aurka bozkatuko dute, aurpegia garbitzeko modu bat dela

Toma la palabra el concejal de EH Bildu Mikel Izagirre para señalar que están de acuerdo con lo señalado por el grupo municipal socialista pero que van más allá. En estos momentos tenemos a 165.000 refugiados ante las puertas de Europa y firma ese acuerdo con el visto bueno del grupo socialdemócrata, por lo que no entiende este doble juego de firmar el acuerdo cuando está en el gobierno y no apoyarlo cuando está en la oposición. Aquí la cuestión no es sólo el acuerdo con Turquía sino el juego que está realizando Europa con los refugiados, utilizando amplios sectores dicho juego para la consecución de objetivos políticos. Turquía no es un Estado de democracia "dudosa" sino un Estado sin democracia. Europa le paga a Turquía para que haga labores de "obstaculización", no para resolver ningún problema, le paga un sueldo para que ejerza de "mamporrero". Hay que analizar las políticas que se ponen en marcha en el parlamento europeo por parte de sus grupos y hay que analizar dichos comportamiento y las responsabilidades que de los mismos se derivan. Sin olvidar la fuerza que se está dando a los grupo europeos de la ultraderecha al ver que se aceptan sus propuestas.

uste dutelako.

Votarán en contra porque entienden que se trata de un lavado de cara.

Maribel Vaquero EAJko bozeramaleak hartu du hitza eta udal talde sozialistak eta EH Bilduk aurkeztutako mozioen alde bozkatuko dutela esan du, osagarriak direla ulertzen baitu. Azpimarratzen du udal talde sozialistak presazko mozioa aurkeztu zuenean, erakunde mailako adierazpen batean alderdi guztiak bateratzen saiatu zirela, baina ezin izan zen, eta denok hartu behar dugu horren ardura.

Toma la palabra la portavoz del PNV Maribel Vaquero señalando que votarán a favor de la moción presentada por el grupo municipal socialista y la que presenta EH Bildu al entender que son complementarias. Recalca que cuando el grupo municipal socialista presentó la moción urgente intentaron aunar todos los aspectos en una declaración institucional pero no fue posible y todos debemos responsabilizarnos de ello.

Alkateak mozioa bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación la moción, con el siguiente resultado:

Alde: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

A favor: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: EH BILDU 4

En contra: EH BILDU 4

Abstentzioak: 0

Abstenciones: 0

Osoko Bilkurak, eskatzen zaion legezko gehiengoarekin hartu du ondorengo

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida el siguiente

ERABAKIA

<u>Lehena eta bakarra</u>.- Ebko Estatu- eta Gobernu-buruen artean izenpetutako aurrehitzarmenari buruz Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa onartzea, hemen xedatzen den moduan (IV. Eranskina).

1.-Udaleko Osoko Bilkurak gaitzetsi egiten du Europar Batasuneko Estatu eta Gobernuburuek Turkiarekin hartutako akordioa, migratzaile guztiak Turkiara itzultzea jasotzen duena –Europar Batasunera iristen diren Siriako eta beste edozein nazionalitateko asilo eskatzaileak barne.

2.- Osoko bilkurak Europar Batasunari eta estatu kideei eskatzen die presazko erantzun humanitarioa eman dezatela errefuxiatuek bizi duten egoera larriaren aurrean, nazioarteko asilo eskubidea eta giza eskubideak errespetatuko dituena. Zentzu horretan, Europar Batasuneko Gobernua premiatzen du Europar Batasunak sinatutako nazioarteko asilo eskubidea edo giza eskubideei buruzko nazioarteko hitzarmenak errespetatzen ez dituen edozein akordio, hitzarmen edo ekintza kentzera.

ACUERDO

<u>Primero y único.-</u> Aprobar la moción presentada por el grupo municipal socialista sobre el preacuerdo suscrito por los jefes de Estado y Gobierno de la UE en los siguientes términos (Anexo IV).

1.- El Pleno Municipal muestra su rechazo al acuerdo alcanzado entre las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea con Turquía que contempla la devolución a Turquía de todos los migrantes –incluidas las personas demandantes de asilo sirios y de cualquier otra nacionalidad, que lleguen a la Unión Europea.

2.- El Pleno Municipal exige a la Unión Europea y a los Estados miembros a dar una respuesta humanitaria urgente ante la grave situación que viven las personas refugiadas, respetuosa con el derecho internacional de asilo y los derechos humanos. En este sentido, insta al Gobierno de la Unión Europea y a los Estados miembros a la retirada de cualquier acuerdo, pacto, convenio o propuesta de acción que no respete el derecho internacional de asilo o convenios internacionales sobre derechos humanos firmados por la Unión Europea.

3.- Osoko Bilkurak bat egiten du Europa guztiko gizarte erakunde, sindikatu eta alderdi politiko ugarik sinatutako "Pasabide Segurua" Adierazpenarekin, eta zentzu horretan, EBa eta bere estatu kideak premiatzen ditu pasabide humanitarioak sor ditzaten, eta errespetuan oinarrituz, pertsona horien asiloa ahalbidetu dezaten, Europar Batasuneko 28 Estatu kideen artean.

3.- El Pleno Municipal se suma al Manifiesto "Pasaje Seguro" suscrito por multitud de organizaciones sociales, sindicatos y partidos políticos de toda Europa y, en este sentido, insta a la UE y sus Estados miembros a que ordenen la creación de pasillos humanitarios, y que posibiliten, desde el respeto, el asilo de estas personas entre los 28 Estados miembros de la Unión Europea.

9.2.-EH Bilduk aurkeztutako mozioa errefuxiatuei eta asilo eskatzaileei buruz.

9.2.-Moción presentada por EH Bildu sobre los refugiados y solicitantes de asilo.

Mikel Izagirrek hartu du hitza eta esan du Udalbatzari zuzendutako eskaera azalduko duela;

Toma la palabra Mikel Izagirre señalando que va a explicar la solicitud dirigida a la Corporación, solicitud que consta de lo siguientes puntos:

-Eskatzen du asilo eskatzaileak ez daitezela ez itzuliak, ez kanporatuak izan eta Europar Batasunaren eta Turkiaren arteko Hitzarmena indargabetu dadila, asilo gaietan nazioarteko legediaren kontrakoa izateagatik.

-Insta a la no devolución ni expulsión de solicitantes de asilo y demanda la derogación del Acuerdo Unión Europea- Turquía por ser contrario a la legislación internacional en materia de asilo.

-EBri eta Espainiako Estatuari eskatzen dio estatu kideen harrera prozesua azkartu dezala, asilo eskatzaileei jarritako kupoen arabera, eta EBren eta estatu kideen aldetik, pertsona horiek birkokatzen izaten ari den atzerapena salatzen du.

- Reclama a la UE y al Estado español acelerar el proceso de acogida en los estado miembros, según los cupos fijados de solicitantes de asilo, y denuncia el retraso en la reubicación de estas personas por parte de la UE y los estados miembros.

-Asiloa eskatzen duten eta udalerri honi dagozkion errefuxiatuak hartzeko udalerri honen berehalako disponibilitatea adierazten du. Guztia harrera hori kudeatzen duen erakunde arteko Mahaiarekin lankidetzan.

-Expresa la disponibilidad inmediata de este municipio para acoger a los y las refugiadas y solicitantes de asilo en coordinación con la Mesa Interinstitucional que gestiona la acogida.

-Akordio honen berri ematea Gobernu Zentralari eta Europar Batasunari.

- Reenviar este acuerdo al Gobierno Central y la Unión Europea.

Consuelo Frutosek hartu du hitza eta esan du mozioaren alde bozkatuko dutela.

Toma la palabra Consuelo Frutos para señalar que votarán a favor de la moción.

Alkateak mozioa bozkatzea proposatu du eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación la moción , con el siguiente resultado:

Alde: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

A favor: 13 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 4, PSE-EE/PSOE 2)

Aurka: 0

En contra: 0

Abstentzioak: 0

Abstenciones: 0

Udalak, aho batez hartu du ondorengo

El Pleno, acuerda por unanimidad el siguiente

ERABAKIA

Lehena.- EH Bilduk errefuxiatuei eta asilo eskatzaileei buruz aurkeztutako mozioa onartzea.

9.3.- EH Bilduk aurkeztutako mozioa DBEri buruz (Diru sarrerak bermatzeko errenta).

Itziar Artolak hartu du hitza eta mozioaren testua irakurri du: "*2011ko bukaeran, Eusko Jaurlaritzak gure Gizarte Zerbitzuen prestaziorik garrantzitsuenetako bat den Diru sarrerak Berrnatzeko Errenta (DBE, RGI erdaraz) kobratu ahal izateko eskatzen den erroldatze denbora igotzea erabaki zuen; zehazki, urtebete eskatzetik hiru urte eskatzera pasatu zen.*

Horrek ekarri zuen, automatikoki, pertsona asko gure babes sistematik kanpo geratu zirela.

Murrizketa sozial horri aurre egiteko, Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2012ko uztailean, Diru sarrerak Berrnatzeko Laguntza (DBL, AGI erdaraz) sortu zuen, non prestazioa jasotzeko eskatzen den erroldatze denbora urtebetekoa den; hain zuzen ere, Patxi Lopezen gobernuak murrizketa egin aurretik, DBE kobratzeko, urteetan eskatu izan den erroldatze denbora.

Beste modu batean esateko, DBE urteetan izan duen erroldatze denborara itzuliko balitz, DBL berez desagertu egingo litzateke, lehen zeukan estaldura soziala berreskuratuko lukeelako. Murrizketa murriztuko litzateke.

DBL izeneko prestazioak izaera unibertsala dauka, hau da, baldintzak betetzen dituzten pertsona guztiei zuzenduta daga, berdin da nongoak diren, DBErekin beti gertatu izan den bezalaxe.

Gogoratu behar da DBLa Gipuzkoan bizi diren 1.422 familia unitatek jasotzen dutela eta familia horietan 700 ume daudela, legez babestu beharrekoak.

Foru Gobernu berriak hasieratik jarri nahi izan du zalantzan DBLa eta horretarako argudio xenofoboak erabili izan ditu, erakartze efektua ("efecto llamada" delakoa) aipatuaz, badakienean onuradun kopurua egonkortu egin dela. Foru Aldundia Marotoren

ACUERDO

Primero.- Aprobar la moción presentada por EH Bildu sobre los refugiados y solicitantes de asilo.

9.3.- Moción presentada por EH Bildu sobre la AGI (Ayuda de Garantía de Ingresos)

Toma la palabra Itziar Artola que pasa a dar lectura al texto de la moción: " *A finales del 2011, el Gobierno Vasco decidió aumentar el tiempo necesario de empadronamiento para poder cobrar una de las prestaciones más importantes de nuestros Servicios Sociales, la Renta de Garantía de Ingresos (RGI); concretamente, se pasó de solicitar un uño a solicitar tres.*

Eso trajo que muchas personas se quedaran automáticamente fuera de nuestro sistema de protección.

Para hacer frente a esa reducción social, la Diputación Foral de Gipuzkoa, en julio de 2012 creó la Ayuda de Garantía de Ingresos (AGI), para la cual se solicita un periodo de empadronamiento de un año; concretamente, el tiempo que se solicitaba para cobrar la RGI, antes del recorte durante el gobierno de Patxi López.

Para decirlo de otra forma, si la RGI volviera al período de tiempo de empadronamiento que ha tenido durante años, la AGI desaparecería por sí misma, porque recuperaría la cobertura social de la que disponía anteriormente. Se reduciría el rec01te.

La prestación llamada AGI tiene carácter universal, es decir, se destina a todas las personas que cumplen las condiciones, sin imp01tar de dónde son, tal y como siempre ha ocurrido con la RGI.

Hay que recordar que 1.422 unidades familiares de Gipuzkoa reciben la AGI y que en esas familias hay 700 niños y niñas a proteger legalmente.

El nuevo Gobierno Foral desde el principio ha querido poner en duda la AGI y para ello ha utilizado argumentos xenófobos, mencionando el "efecto llamada", cuando sabe que el número de beneficiarios se ha reducido. La Diputación Foral

bidetik abiatu da murrizketa sozialak egiten jarraitzeko eta bere jarduera justifikatzeko.

Hori dela eta, Umietako Udalak honako mozio hati onartzen du:

1.- Umietako Udalak bere babesa adierazten die, Gizarte Zerbitzuen erabiltzaile guztiei, inolako salbuespenik gabe; eta gogoratu nahi du ongizate soziala herritar eskubidea dela. Halaber, bere aitortza adierazi nahi die Gizarte Zerbitzuen langile guztiei, beraiek baitira eskubide horren bermea.

2.- Umietako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Diru sarrerak Bermatzeko Laguntza (DBL-AGI) izeneko prestazioa erasotzen jarraitzeari utzi eta, bereziki, hori justifikatzeko argudio xenofoboak bere hizkeratik desagerrarazteko.

3.- Umietako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio DBL izeneko prestazioa bertan behera uzteko duen asmori uko egin diezaiola.
4.- Umietako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio planteatu diezaiola Eusko Jaurlaritzari Diru sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE-RGI) jaso ahal izateko eskatzen den erroldatze denbora hiru urteetatik urtebetera pasa dezala, hain zuzen ere, lehen zegoen bezala.

5.- Umietako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio mozio honen hirugarren puntuan jasotakoa lehenbailehen burutu dezala.

Consuelo Frutosek hartu du hitza eta honako testu hau irakurri du: *PSE-EErentzat **berdintasuna** printzipio oinarrizko eta ukaezina da, Euskadin Hezkuntza, Osasuna, Gizarte Zerbitzuak eta Diru-sarrerak bermatzeko Sistema osatzen duten eskubide sozialak gozatzeko orduan.*

PSE-EEk Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta defendatzen du, herritar guztientzako eskubide subjektibo modura eta ez aurrekontuaren eskuragarritasunean oinarritutako eta lurralde bakar batean dagoen laguntza modura, horrela, pertsonak leku batean edo bestean bizitzeagatik eskubide desberdineko bilakatzen baititu.

Ez gaude ados lurralde bakoitzean diru-laguntza

se ha encaminado por los derroteros de Maroto para continuar haciendo rec01tes sociales y justificar su actividad.

Por ello, el Ayuntamiento de aprueba la siguiente moción:

1.-El Ayuntamiento de Urnieta expresa su apoyo a todas las personas usuarias de los Servicios Sociales, sin ningún tipo de excepción; y quiere recordar que el bienestar social es una derecho de la ciudadanía. De la misma forma, quiere expresar su reconocimiento a todas las personas que trabajan en los Servicios Sociales, ya que ellas son la garantía de ese derecho.

2.-El Ayuntamiento de Urnieta solicita a la Diputación Foral que deje de atacar a la prestación llamada Ayuda de Garantía de Ingresos (AGI), y, sobre todo, que quite de su lenguaje los argumentos xenófobos para justificarlo.

3.-El Ayuntamiento de Urnieta solicita a la Diputación Foral de Gipuzkoa que renuncie a su intención de suprimir la llamada AGI.
4.-El Ayuntamiento de Urnieta solicita a la Diputación Foral de Gipuzkoa que le plantee al Gobierno Vasco que el tiempo necesario de empadronamiento para cobrar la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) pase de ser de tres años a un año, concretamente, tal y como era antes.

5.- El Ayuntamiento de Urnieta solicita al Gobierno Vasco que cumpla cuanto antes lo recogido en el cuarto punto ele esta moción.

Toma la palabra Consuelo Frutos que pasa dar lectura al siguiente texto: *Para el PSE-EE la **igualdad** es un principio básico e irrenunciable en el disfrute de los derechos sociales que conforman en Euskadi la Educación, la Sanidad, los Servicios Sociales y el Sistema de Garantía de Ingresos.*

El PSE-EE defiende una Renta de Garantía de Ingresos contemplada como derecho subjetivo para toda la ciudadanía y no como ayudas o prestaciones basadas en la disponibilidad presupuestaria y que existan sólo en un territorio, contribuyendo a hacer a las personas sujetos de derecho diferentes por el hecho de vivir en un sitio u otro.

No somos partidarios de modelos que desarrollen

mota desberdinak garatzen dituzten ereduekin, are gehiago 2008an Gizarte Zerbitzuen Legeak eta Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta onartu zirenetik, horiek jasotzeko eskubidea eskubide subjektibotzat jotzen baitute (bere garaian Mendekotasun Legea izan zen modura).

Gaur egungo Gizarte Babes Sistemak ez badie herritarren beharrei erantzuten, eztabaida eta gogoeta Eusko Jaurlaritzara zabaldu behar da, bertan baitaukate legeak onartu edota aldatzeko eskumena.

Ez ginen beligeranteak izan laguntza horiek sortzerakoan, DLBE, baina orduan honako hau azpimarratzen genuen:
Lehenik, bazterketa arriskuan edo egoeran dauden pertsonek zein behar dituzten aztertu beharko litzateke.
Eta bigarrenik, pertsona horiek dituzten behar osoetan eta egokia den arreta sustatzen jarri behar zuten arreta. (Nire iritzian, gizarte bazterketa egoeran edo arriskuan dauden pertsona guztiak ez dira pobreak, baina baliabide ekonomikorik gabeko pertsona guztiak badaude gizarte bazterketa egoeran)
Dirua emateak eta kito, kontzientziak lasaitu ditzake, baina ez die pertsonei laguntzen. Izan ere, foru txosten teknikoan ateratzen den kontuetako bat da; ez dira integrazio edo lanbideratzeko prozesuak ematen ari, pertsona horien profilagatik, zein administrazioren baliabide faltagatik.

Printzipioz, Foru Diputatuen Kontseiluak hartutako erabakiak, Dekretua onartu aurretik eztabaidatuko direnak, honako hauek dira:

- *Uztailaren 1a finkatzea DSBE lortzeko **azken datatzat**.*
- *2016ko ekainaren 30ean onuradun ziren pertsonei **eskubidea mantentzea**, betekizunak betetzen dituzten bitartean.*
- *Salbuespenez, eskabide berriak lortzeko aukera mantentzea 2016ko abenduaren 31 arte, **beren kargu adin txikikoak dituzten eta 2015eko abenduaren 31n Gipuzkoan erroldatuta zeuden familiak direnean.***
- *Gaur egun DSBEri dagokion gastuaren zenbatekoa osorik bideratzea Gipuzkoako Lurralde Historikoko Gizarte Zerbitzuen Sistemako arreta bermatzera.*

prestaciones, ayudas y subvenciones distintas en cada territorio, más desde la aprobación de las Leyes de Servicios Sociales y de Renta de Garantía de Ingresos en 2008 que conciben el derecho a los mismos como derecho subjetivo (al igual que en su día la Ley de Dependencia).

Si el actual Sistema de Protección Social no responde a las necesidades que plantea la ciudadanía lo que se debe de hacer es abrir el debate y la reflexión en el Parlamento Vasco que es donde reside la competencia de aprobar y/o cambiar las leyes.
No fuimos beligerantes ante la creación de estas ayudas, AGI, pero ya entonces resaltábamos que:

Primero se deberían de haber analizado qué necesidades plantean las personas que están en riesgo o en situación de exclusión.
Y segundo, deberían haberse centrado en promover una atención global y adecuada a las necesidades que plantea dichas personas. (En mi opinión, no todas las personas en situación o riesgo de exclusión social son pobres, pero si que todas las personas sin recursos económicos están en situación de exclusión social)
Dar dinero y ya está, podrá aliviar conciencias pero no ayuda a las personas. De hecho es una de las cuestiones que sale en el informe técnico foral; no se están dando procesos de integración ni de inserción tanto por el perfil de las personas como por la falta de recursos de la Administración.

En principio, las decisiones adoptadas por Consejo de Diputados y Diputadas Forales, que se someterán a debate previo a aprobación de Decreto, son las siguientes:

- *Fijar el 1 de julio como fecha de **finalizació**n del acceso a la AGI.*
- ***Mantener el derecho** a la prestación de las personas beneficiarias a 30 de junio de 2016 mientras cumplan los requisitos.*
- *Excepcionalmente, mantener el acceso para nuevas solicitudes hasta el 31 de diciembre de 2016 **cuando se trate de familias con menores a su cargo que estuvieran empadronadas en Gipuzkoa a 31 de diciembre de 2015**.*
- *Destinar íntegramente el importe de gasto actual correspondiente a la AGI a garantizar la atención del Sistema de Servicios Sociales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.*

Garrantzitsua da azpimarratzea kontua ez dela inor "jokoz kanpo" uztea, baizik eta guztiz kontrakoa; gaur egungo egoeran, eta txosten teknikoen arabera, gure Lurraldera etorri diren pertsona eta familiei ez zaie aukera bat ematen ari, beste toki batzuetan ez dagoen laguntza bat dagoelako. Bazterketara bideratuta daude eta gure bokazioa beti izan da ***BAZTERKETA EGOEREI EDO ARRISKU EGOEREI AURRE EGITEA, ETA EZ EGOERA BERRIAK SORTZEA.***

Es importante resaltar que no se trata de dejar "fuera de juego" a nadie sino todo lo contrario; en la actual situación, y según informes técnicos, no se está dando una oportunidad a personas y familias que han venido a nuestro Territorio porque existe una ayuda que no existe en otros sitios. Están abocados a la exclusión y nuestra vocación siempre ha sido ***COMBATIR LAS SITUACIONES DE EXCLUSIÓN O RIESGO DE EXCLUSIÓN, NO GENERAR NUEVAS SITUACIONES.***

Ez diot hau denik kasu hori, ez baita, baina zenbaitetan erabakiak hartzen ditugu munduko borondaterik onenarekin eta horien ondorioak ez dira esperotakoak edo nahi ditugunak. Kasu horietan, onena hartutako erabakiak birplanteatzea da.

No digo que sea el caso, porque no lo es, pero en ocasiones tomamos decisiones con toda la buena voluntad del mundo y los efectos de las mismas no son los esperados y deseados. En esos casos lo mejor es replantearse las decisiones adoptadas.

Ez dezagun ahaztu, laguntza horretan "murrizketez" hitz egiten badugu, lehenbizi BILDUk egin zuela, DSBE 6 hilabeteko erroldatzearekin ematen hasi baitzen eta handik gutxira, epea aldatu zuen eta URTEBETERA igaro zuen.
Kasu honetan Hirugarren Sektorearen jokabidea ere aldeztu dezakegu, hau da:

No olvidemos que, si hablamos de ***"recortes"*** *en esta ayuda, el primero lo hizo BILDU que empezó concediendo la AGI con un empadronamiento de 6 meses y al poco tiempo cambió el plazo y lo pasó a UN AÑO.*
Podemos defender también la postura del Tercer Sector en este caso, esto es:

DSBE desagerraraztea erabakiko balitz, aztertzen dugun kasua, garrantzitsua izango litzateke antzeko zerbait mantentzea gizarte esku-hartze baten helburu diren pertsona guztientzat eta bere autonomia progresiborako laguntza behar dutenentzat.

En caso de que se decidiera extinguir la AGI, caso que nos ocupa, sería importante mantener algo similar para todas aquellas personas que estén siendo objeto de una intervención social y necesiten apoyo para su progresiva autonomía.

DSBE jasotzen dutenekin gizarte esku-hartzea egitea eta integrazio gaitasunak hobetzeko jarduketa zehatzetan parte-hartzeari lotzea (hizkuntzak, prestakuntza...) laguntza behar horretan betikotzeko arriskua saihesteko, belaunaldi batetik besterainokoa izatera irits daitekeena.

Que se haga intervención social con la población AGI y ligarla con la participación en actuaciones definidas para la mejora de las capacidades de integración (idioma, formación, …) tratando de evitar el riesgo de cronificación y asistencialismo perpetuo, incluso intergeneracional.

Diru-laguntzari egin dakiokeen edozein aldaketa garaiz egin beharko litzateke, informazio onarekin eta esku-hartzean dauden behar handieneko herritarrentzat beste laguntza mota bat azkar aurreikusiz.

Cualquier cambio potencial en la prestación debería hacerse con tiempo, con buena información y habiendo previsto con agilidad otro tipo de ayudas para la población más necesitada que se encuentre en intervención.

Gaur egungo Foru Sailak egin duen ebaluazio prozesuari dagokionez, jakin ezazue Bilduk gauza bera egin zuela eta bere galdetegiko galderak eta orain egin direnak oso antzekoak izan zirela (teknikari berak egin zituen, gainera). Izan ere, aurreko Diputatuak konpromisoa hartu zuen diru-

En relación con el proceso de evaluación que ha hecho el actual departamento foral, sabed que lo mismo hizo Bildu y que las preguntas de su cuestionario fueron muy parecidas a las que se han hecho ahora (las hizo el mismo técnico, por cierto). De hecho, el anterior Diputado se comprometió con

laguntzaren eboluzioaren eta bere kudeaketaren jarraipena egiteko, ebaluazio horren emaitzak partekatzeko eta eraginkorragoa izan zedin neurriak hartzeko.

Laburbilduz:

- *eskubide sozialak eskuratzeko orduan berdintasuna defendatzen dugu.*
- *gizarte babeserako sistema berrikusi behar bada, horretarako eskuduna den erakundean egin dadila, hau da, eusko jaurlaritzan.*
- *nik inondik inora ez nuke "dei efektuaz" hitz egiten jarraituko.*
- *Félix Arrieta gizarte laneko irakasleak dioen bezala: "garrantzitsua da herrialde modura zenbait gai jorratu behar ditugula konturatzea, baina eskala txikira murriztuta sastrakak bezalakoak dira, ez baitigute basoa ikusten uzten".*

Maribel Vaquerok hartu du hitza eta esan du ados daudela EH Bilduk aurkeztuako mozioaren lehen puntuarekin, baina ez horren oinarriarekin. Gipuzkoako Foru Aldundiak gaia aztertu du eta egoerak egonkortu egiten direla ikusten da eta DLBEak ez duela balio izan integraziorako. Foru Aldundiak plan berri bat abian jartzea proposatu du "Elkarrekin" izenarekin, osoko bergizarteratze plana eta plan horren alde egingo dutela azpimarratu du. Azpimarratu du teknikari bera izan dela lehengo eta oraingo inkestak egin dituena eta txostenetan beretan jasotzen diren izendapen batzuk erabili direla jarduketa xenofoboak salatzeko eta horrek asko kezkatzen duela, salaketa hori Foru Aldundia jakitun izanik egiten baita. Ez du hor geratu nahi eta azkenean, salaketa horrek berak zalaparta handia sortzen du, eta hartu beharreko konponbideak baino arazo gehiago sortzen ditu.

Itziar Artolak hartu du hitza eta udal talde sozialistari erantzutera pasatu da. Esan du beraiek ere ados daudela Erkidego guztian neurri berak aplikatzearekin, baina betiere DLBEren helburua bermatzen baldin bada, hori gutxietsi gabe. Gogorarazten die DSBEren alde bozkatu zutela eta 3 urtetik urtebeterako murrizketa planteatu ote zuten, beren azalpenean adierazi duten analisiak

los ayuntamientos a hacer seguimiento de la evolución de la ayuda y de su gestión, a compartir los resultados de esta evaluación y a valorar medidas que contribuyeran a mejorar su efectividad.

En resumen:

- *defendemos la igualdad en el acceso a los derechos sociales.*
- *si hay que revisar el sistema de protección social que se haga en la institución competente para ello, esto es, en el parlamento vasco.*
- *lo que yo no haría en ningún caso sería seguir hablando del "efecto llamada"*
- *como dice el profesor de trabajo social Félix Arrieta : "es importante tomar conciencia de que hay temas que debemos abordar como país pero que reduciéndolos a escala pequeña son como matorrales que, a corto plazo, no nos dejan ver el bosque"*

Toma la palabra Maribel Vaquero señalando que están de acuerdo con el primer punto de la moción presentada por EH Bildu pero no con su base. La Diputación Foral de Gipuzkoa ha examinado el tema y se ve que se estabilizan las situaciones y que el AGI no ha servido para la integración. La Diputación Foral ha propuesto poner en marcha un nuevo plan denominado "Elkarrekin ", un plan de reinserción integral y recalca que apostarán por ese plan. Subraya que ha sido el mismo técnico que ha elaborado las encuestas del pasado y las actuales y que se han utilizado algunas denominaciones que se recogen en los informes mismos para denunciar actuaciones xenófobas y esto es un tema que le preocupa mucho puesto que se trata de una denuncia que se hace a sabiendas de que la Diputación no quiere quedarse ahí y al final esa misma denuncia le da bombo y platillo y crea más problemas que las soluciones a adoptar.

Toma la palabra Itziar Artola que pasa a contestar al grupo municipal socialista. Señala que ellos también están de acuerdo en que se apliquen las mismas medidas en toda la Comunidad pero siempre y cuando se garantice el objetivo del AGI, no menoscabándolo. Les recuerda que votaron a favor del AGI y si plantearon la reducción de los 3 años al año habiendo efectuado los análisis que han

eginik. EAJri erantzunez, honako hau azpimarratzen du: ez *dago dei efekturik, ez dago daturik hori egiaztatzen duenik. Ez dago diru-xahutzerik, kontrol zorrotza dago, baina diru-xahutzerik balego, gu hori kontrolatzearen alde agertzen gara. Baina diru publikoaren nondik norako guztiak kontrolatzearen alde. Goitik beheraino, herri honetan diru xahutze handienak ez baitaude herritarron artean, gorago baizik, eta dena kontrolatu behar da.*

señalado en su exposición. Contestando al PNV recalca lo siguiente: *No hay efecto llamada, no hay datos que lo demuestren. No hay despilfarro de dinero, hay un control estricto, pero si hubiera despilfarro, nosotros estamos a favor de controlarlo. Pero a favor de controlar todos los pormenores del dinero público. De arriba abajo, ya que en este pueblo los mayores despilfarros no están entre la ciudadanía, sino más arriba, y hay que controlarlo todo.*

Diru publikoa beste makro-proiektuetara bideratzeko arazorik ez dago, horretarako nahi adina diru dago. Dirua inbertsio handi eta kaltegarrietan herritarren bizimodu duina bermatzera bideratutako diruen kaltetan. Lotsa ere ematen du zuek argudio bezala "laguntza honek etorkinak erakartzen dituela" erabiltzeak. Etorkinak gauza txarra bailiran, kaltegarriak eta arriskutsuak. Batzuen nahierara erabiltzen dira etorkinak. Populazioa igotzeko, guk nahi ez ditugun lanak egiteko etor daitezela, baina neurrian. Eta bitartean gurean ditugu iruzurra egin digutenak, baina horiek ez digute kezkarik sortzen.

No hay problema para destinar el dinero público a otros macro-proyectos, para ello hay dinero de sobra. Dinero en inversiones grandes y perjudiciales, que perjudican al dinero destinado a asegurar una vida digna de la ciudadanía. Da incluso hasta vergüenza que utilicéis como argumento "que esta ayuda atrae a los emigrantes". Como si los emigrantes fueran algo malo, perjudicial y peligroso. Se utiliza a los emigrantes a gusto de algunos. Para aumentar la población, para que hagan los trabajos que nosotros no queremos hacer que vengan, pero en su medida. Y mientras tanto tenemos entre nosotros a quienes nos defraudan, pero esos no nos preocupan.

Penagarria da EAJ eta PSEEk, erakutsi duzuen jarrera eskuindar eta atzerakoia. Alde batetik, Diru-Sarrerak Bermatzeko Laguntza (DBL-AGI) mantendu eta hobetzearen kontra agertu zarete, berriro ere murrizketa sozialen bidea aukeratuz eta pobrezian dauden pertsonak zigortuz. Beste alde batetik, uko egin diozue elkarbizitzaren izenean jarrera eta diskurtso xenofoboak arbuiatzeari. Baina agian, hori konpontzeko, nahikoa iruditzen zaizue Zurrumurruen Sarearekin bat egitea, hain juxtu xenofobiaren prebentzio lanak egiten dituen sareari.

Es penosa la actitud derechista y retrógrada que habéis mostrado el PNV y el PSE. Por un lado, os habéis posicionado en contra de mantener y mejorar la Ayuda de Garantía de Ingresos (AGI), apostando otra vez por las reducciones sociales y castigando a las personas que están en la pobreza. Por otro lado, os habéis negado a desestimar las actitudes y discursos xenófobos en nombre de la convivencia. Pero tal vez, para solucionar eso, os parece suficiente uniros a la Red de Rumores, concretamente a la red que realiza tareas de prevención contra la xenofobia.

Non esan behar dugun guztiz ados gaudela horrelako programekin eta Sarean sartzearekin, baina mesedez, izan zaitezte koherenteak.

Y tenemos que decir que estamos totalmente de acuerdo con ese tipo de programas y con entrar en la Red, pero, por favor, sed coherentes.

Eta guzti hau ez dugu guk bakarrik esaten. 2016ko maiatzaren 18ko Berrian ***Jose Ignacio*** *Eguskitzak Caritas-eko eta Eutsi Berrituz-eko kide batzuen izenean idatziriko artikuluan literalki azaltzen da: "gehienbat etorkin diren eta bizitzeko baliabiderik oinarrizkoenak ere falta dituzten pertsona horien drama egunero parrokietako Caritas-etan bizi dugunoi, etsipena eta kezka handia ekarri digu". "Berrikustea eta ebaluatzea beharrezkoa da; halako laguntza kentzea erabaki oso larria da, pertsona*

Y todo esto no lo decimos sólo nosotros. En el Berria del 18 de mayo de 2016, José Ignacio Eguskitza, en un artículo escrito a nombre de unos miembros de Cáritas y de Eutsi Berrituz, aparece literalmente: "a quienes vivimos diariamente en Cáritas el drama de esas personas que son sobre todo emigrantes y no tienen ni los más básicos recursos para vivir, nos ha producido desesperación y gran preocupación". "Es necesario revisarlo y evaluarlo; quitar una ayuda así es una decisión muy

asko utziko baitu babesik gabe".

Caritas bezalako elkarteek bezain ondo inork ere ez dakigu behar errealak noraino irits daitezkeen. Izan zaitezte herritarrokin arduratsuak.

Consuelok hartu du hitza eta esan du beraiek ere egin dituztela proposamenak eta beharbada ez dituztela entzun.

Maribel Vaquerok hartu du hitza eta azpimarratu du beraiek ez dutela hizkuntza xenofoboa erabili eta EH Bilduko bozeramalea izan dela eta ez bera eztabaida honetan inmigranteak sartu dituena. Azpimarratu du berak ez daukala ezer kultur aniztasunaren eta inmigranteen aurka, horrela ulertzen duelako…Bukatzen du esanez ez dela horretan sartuko eta eskatzen du ez daitezela bere ahotan jarri berak esan ez dituenak eta oso kezkatuta daudela gai horrekin, EH Bilduk gai horren aurrean erakusten duen harrotasunagatik.

Alkateak mozioa bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 4 EH BILDU.

Aurka: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

Abstentzioak: 0

Osoko Bilkurak legez eskatzen zaion gehiengoarekin hartu dun ondorengo

ERABAKIA

Lehena.- EH Bilduk errefuxiatuei eta asilo eskatzaileei buruz aurkeztutako mozioa ez onartzea

9.4. Udal talde sozialistak EH Bilduren mozioari aurkeztutako zuzenketa, gizarte laguntzak berreskuratzeari buruzkoa.

Mahai gainean utzi da.

grave, ya que dejará desprotegidas a muchas personas".

Nadie sabe como las asociaciones como Cáritas hasta qué punto pueden llegar las necesidades reales. Sed responsables con la ciudadanía.

Toma la palabra Consuelo diciendo que ellos también han hecho propuestas y que tal vez no les han escuchado.

Toma la palabra Maribel Vaquero recalcando que ellos no han utilizado un lenguaje xenófobo y que ha sido la portavoz de EH Bildu la que ha incorporado a este debate a los inmigrantes y no ellos. Subraya que ella no tiene nada en contra de la diversidad cultural y los inmigrantes porque así se considera. Finaliza que no va a entrar en eso y pide que no se ponga en su boca cosas que no ha dicho y está muy preocupados con este tema por la bandera que hace EH Bildu con este asunto.

El alcalde ha propuesto someter a votación la moción, con el siguiente resultado:

A favor: 4 EH BILDU.

En contra: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

Abstenciones: 0

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida

ACUERDO

Primero.- No Aprobar la moción presentada por EH Bildu sobre los refugiados y solicitantes de asilo.

9.4. Enmienda presentada por el Grupo municipal socialista a la moción presentada por EH Bildu sobre la recuperación de las ayudas sociales.

Se deja sobre la mesa.

9.5. EH Bilduk Zubietako erraustegiari buruz aurkeztutako mozioa eta Usurbilgo alkateak egindako eskaria.

Mikel Izagirrek hartu du hitza eta esan du zenbait urtez eztabaida politikoak izan ondoren, ematen du Zubietako errustegiaren proiektua abian jarri nahi dela, halaxe jakinarazi dute Gipuzkoako Foru Aldundiko buruzagi berriek. Ulertzen dugu neurri horretako proiektu batek ez diola erantzuten Europako Parlamentuan EAJ, PSOE,PP, IU, BILDU eta PODEMOSek 2015eko uztailaren 9an hartutako erabakiari. Ebazpen horretako 35. artikuluan hau esaten zen: beranduenez 2020an materia organikoa gaika biltzeko obligazioa. 2020an hondakin birziklaezinetara eta bideogradagarri ez direnetara mugatzea errausketa. Zabortegietan isurtzen den hondakin kopurua progresiboki eta derrigorrez murriztea.Hondakinak zabortegian isurtzeari eta errausketari tasak ezartzea.

Kontuan izanik zati birzikla ezina errefuxa bezela ezagurzen duguna, %10era ez dela heltzen, Gipuzkoan 2014ean guztira 300 mila tona hondakin sortu badira erraustegira joan daitezkeenak 30 baino gutxiago izango dira 2020ean. Hondakin hauentzako eraiki behar al da 200 mila tona erre ditzazkeen planta? Jadanik Europako leku desberdinetan erregaia falta zaien erraustegiek elikatzeako, Dinamarkan, Suedian, Alemania, Holanda, Mallorkan zaborraren inportazioa-exportazioa ohikoak bihurtzen ari dira jakinik konpetentzia gero eta haundiagoa izango dela. Gipuzkoak ere zabor inportazio merkatu horretan sartzeko asmoa al du?
Urnietan berehala neurri eraginkorrak hartzen hastea eskatzen dugu, 2012ko osoko bilkuran onartutako neurriak betetzera bidean. Honela 2020a baino lehen hondakin guztiak gaika bildu ahal izan diztagun eta europako legebiltzarrak eskazten duena bete dezagun.
Energia berreskuratzeko egiten den errausketa eraginkortasun urriko tratamendua da, lehengaien eta energiaren xahutzailea, ingurumenean berez ez dauden produktu toxikoak sorteen disuena. Birziklapena sustatzearen aurkakoa, jasangarritasunaren aurkakoa eta lanposturik sortzen ez duena.

Errauts eta zepa toxikoak sortu eta ura kutsatzeaz gain erraustegiek ikatzezko central termikoen aldean berotegi efectúa sortzen duen gas kantitate bikoitza

9.5.- Moción presentada por EH Bildu contra la incineradora de Zubieta y solicitud planteada por el Alcalde Usurbil en torno a la incineradora.

Toma la palabra Mikel Izagirre señalando que tras varios años de discusiones políticas parece ser que quieren poner en marcha el proyecto de la incineradora de Zubieta, así lo han comunicado los nuevos dirigentes de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Entendemos que un proyecto de tales dimensiones no atiende a la decisión adoptada en el Parlamento europeo el 9 de julio de 2015 por el PNV, PSOE, PP, IU, BILDU y PODEMOS. En dicha resolución se decía entre otros en su artículo 35:
Obligación de recogida selectiva de los residuos orgánicos a más tardar en 2020. Limitación de la incineración estrictamente a los residuos no reciclables y no biodegradables para 2020. Reducción obligatoria y progresiva del vertido de residuos. Introducir tasas por el depósito en vertederos y la incineración.

Teniendo en cuenta que la fracción no reciclable, lo que conocemos como “rechazo” apenas llega al 10% del total de residuos y que en Gipuzkoa en 2014 se produjo un total de 300.000 toneladas, en 2020 solamente se podrían quemar 30.000 toneladas. Queda claro que no necesitamos ninguna incineradora. Ya en varios países europeos (Suecia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Mallorca…) les falta combustible para sus incineradoras y la importaciones/exportaciones de basura son habituales. Sabiendo que en este ámbito la competencia va a ser cada día mayor, ¿pretende Gipuzkoa introducirse en este mercado de importación de basura?
Pedimos que en Urnieta se empiecen a tomar medidas eficientes inmediatamente, para que de esta forma antes de 2020 podamos recoger todos los residuos selectivamente, tal como lo exige el Parlamento Europeo.
La incineración con recuperación de energía es un sistema de tratamiento térmico de escasa eficiencia energética, despilfarrador de recursos materiales y energéticos, productor de tóxicos que no existen en el medio ambiente, desincentivador del reciclaje y con poca capacidad de generar empleo y sostenibilidad.

Además de producir cenizas, escorias tóxicas y contaminar las aguas, las incineradoras producen hasta dos veces más gases de efecto invernadero

sortzen dute, kilobatioa ordu bakoitzeko.Bere eraginkortasun energético ahularen ondorioz hondakin , pisu eta volumen haundia erretzera behartuta daude energia unitatea sortzeko.

por kilovatio-hora para la generación de electricidad que las centrales térmicas de carbón. Esto es debido, una vez más, a su baja eficiencia energética que implica quemar proporcionalmente muchos más residuos en peso y volumen para producir una unidad de electricidad.

Gaur egun Gipuzkoarentzat nahi dugun eredu jasangarria osatzeko hainbat konpostatze planta berri eta inerte hondakindegi bat edo bi beharko genituzke.

Actualmente, para completar el modelo sostenible que deseamos en Gipuzkoa necesitaríamos varias plantas de compostaje, para la fracción orgánica, plantas de tratamiento mecánico biológico (TMB) y uno o varios vertederos de inertes, para la fracción resto.

Gainera, kezkatuta gaude, osasunarengan duen eraginarekin, 5 kilometroko arrisku zirkuluaren barnean kokatzen baita Urnieta. Izan ere, europan dozenaka azterketa epidemologikoek frogatu dute errauste planta batetik gertu bizi diren herritarrek aukera gehiago dutela minbizia, leuzemia, malformazio genetikoak, ernalketa sistemaren mutazioak eta bestelako gait asko pairatzeko. Erraustegiak sortzaile haundiak dira eta osasunerako mundu erakundeak berak minbizia eragiletzat jo ditu dioxinak, partikula horiek elikagai katearen bidez gure gorputzera sartu eta metatzen joaten dira, desagertzeko aukerarik gabe. Frantziako medikuen palataforma nazionalak , osasun erakunde naguasik bertan biltzen dira, gobernuari errausten planten gainezko atzerapen bat eskatzen dio 2007an.

Además, estamos preocupados por la influencia que la incineradora puede tener sobre la salud, ya que Urnieta se sitúa dentro del círculo de peligro de 5 kilómetros. Decenas de estudios epidemiológicos realizados en Europa indican que las personas que viven cerca de una incineradora tienen mayores probabilidades de contraer cáncer, leucemia, malformaciones genéticas, mutaciones y otras muchas enfermedades. Las incineradoras son grandes productoras de dioxinas y la Organización Mundial de la Salud (OMS) las considera causantes del cáncer. Estas partículas entran en nuestro cuerpo por medio de la cadena alimentaría, se acumulan y no hay posibilidad de eliminarlas. La Plataforma Nacional de Médicos de Francia (agrupa a los principales organismos que se preocupan de la salud) pidió en 2007 al gobierno una moratoria de las incineradoras.

Dominique Lepon, minbizietan aditua den kantzerologo frantsez ezagunak, errauste plantaren aldeko apustua egiteari minbiziarekin bizitzeko arriskua onartzea dela dio. Guk ez dugu halakorik nahi, ez guretzat, ezta gure seme-alabarentzta ere, ez hemen , ez inon. Horregatik eskatzen diogu Aldundiari eta Mankomunitateei eta Gipuzkoako Hondakin Partzuergoari bazter dezatela Zubietako Errauste Plantaren proiektua eta haintzat har dezatela urnietarron iritzia. Horregatik guztiagatik Urnietako Udalbatzak ondorengoa onartzen du;

El conocido cancerólogo francés Dominique Belpomme dice “apostar por la incineración supone asumir el riesgo de cáncer”. Nosotros no queremos esto ni para nosotras ni nuestras hijas. Por ello, desde la Coordinadora Anti-incineración pedimos a la Diputación, a las Mancomunidades y al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa que abandonen el proyecto de incineradora de Zubieta y que tengan en cuenta la opinión de los/las urnietarras. Por todo ello, el Ayuntamiento de Urnieta aprueba lo siguiente:

1.-Zubietako errausketa plantaren aurkotasuna agertzen du
2.-Urnietako Udalbatzak aplika ditzala behingoz 2012ko ohiko bilkuran adostutako hondakinen murrizketa eta birziklatzearen inguruan hartutako erabakiak.

1.-Manifestar la oposición a la Incineradora.

2.- La Corporación de Urnieta aplique las decisiones tomadas en el pleno ordinario de 2012 sobre la reducción de residuos y el reciclaje.

3.-Gipuzkoako Foru Aldundiari, Gipuzkoak Hondakin Partzuergoari eta Mankomunitateei Zubietako errauskailu proiektua bertan behera utzita lortu beharreko hondakin sorkuntza murriztea eta birziklatze tasak lortezko eta zero zaborreko ekonomika zirkularreko eredu baterantz aurrera egiteko, gaikako bilketa arlosan eta hondakin kudekaetan orokorrean beharrezkoak diren neurriak lehen bait hartzen ditzatela eskatzen diogu.

3.-Pedir a Diputación, a las Mancomunidades y al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa que, una vez abandonado el proyecto de incineradora de Zubieta, comience a tomar las medidas necesarias en la gestión de los residuos, para conseguir la reducción de los residuos, su correcto reciclaje y avanzar hacia un modelo de economía circular de “basura cero”.

4.-Hondakin kudeaketa egokirako beharrezkoak diren konpostatze planta eta inerteen hondakindegiak eraikitzeko kokapen egokienak aztertzea eskatzen diogu Gipuzkoako Foru Aldundiari, beti ere ingurumen eta baldintza logistikoak kontuan izanik. Foru Aldundiari gardentasuna eta elkarlana sustatuz aurreko puntu azterketaren emaitza teknikoekin batera dagokion udalekin elkarrizketa eta negoziazio prozesua irekitzea eskatzen diogu. Gipuzkoako edozein udalerritan hondakinen erraustegia kokatzearen kontrako jarrera argia agertzea eskatzen dugu, 2003an Urnietako udalak osoko bilkura batean onartu zuen bezala. Guretzako nahi ez duguna ez degu beste inorentzako nahi.

4.- Instar a la Diputación de Gipuzkoa a que se realicen los estudios técnicos necesarios para determinar las ubicaciones más adecuadas, logística y medioambientalmente, para la instalación del/los vertederos de inertes y las plantas de compostaje necesarias para cerrar el círculo de nuestro actual sistema de gestión. Instar a la Diputación Gipuzkoa a que abra un proceso de diálogo y negociación con los municipios para transmitirles los resultados de dichos estudios técnicos, favoreciendo la transparencia y la colaboración. Solicitamos una actitud clara en contra de situar la incineradora de residuos en cualquier pueblo de Gipuzkoa, tal y como lo aprobó el Ayuntamiento de Urnieta en un pleno en el año 2003. Lo que no queremos para nosotros, no lo queremos para nadie.

Consuelo Frutos-ek hartu du hitza eta esan du ados daudela bigarren puntuarekin. Jarraian honako testu hau irakurri du:

Toma la palabra Consuelo Frutos para señala que están de acuerdo con el punto número dos. A continuación pasa a dar lectura al siguiente texto:

“Europako Parlamentuak joan den 2015eko uztailaren 9an, Ebazpen garrantzitsu hau onartu zuen: ***“baliabideen erabilera eraginkorra: ekonomia zirkularrerantz aurrera eginez”.***
Neurri jakinen alorrean, 35. puntuan, Ebazpen horrek honela dio: “Europako Parlamentuak Europar Batasuna premiatzen du iragarritako legediaren berraztertze proposamena aurkez dezan hondakinen alorrean, gehienez ere, 2015eko amaieran, hondakinen hierarkia zuzentasunez aplikatuz, bertan puntu hauek zekartzana:

- ***Errausketa mugatzea, energiaren berreskurapenarekin edo gabe, zehazki birziklatu ezin daitezkeen eta biodegradagarriak ez diren hondakinei 2020rako;***
- ***Hondakinen isurketa nahitaez eta progresiboki murriztea, birziklapenaren***

“El Parlamento Europeo aprobó, el pasado 9 de julio de 2.015, una importante Resolución denominada ***“el uso eficiente de los recursos: avanzar hacia una economía circular”.***
En el plano de las medidas concretas, en el punto 35, la citada Resolución dice: “el Parlamento Europeo insta a la Comisión Europea a que presente su anunciada propuesta de revisión de la legislación en materia de residuos, a más tardar, a finales de 2015, aplicando diligentemente la jerarquía de residuos, y que incluía en ella los puntos siguientes:

- ***Limitación de la incineración, con o sin recuperación de energía, estrictamente a los residuos no reciclables y no biodegradables para 2020;***
- ***Reducción obligatoria y progresiva del vertido de residuos, respetando los***

betebeharrak errespetatuz, hiru alditan (2020, 2025 eta 2030) zabortegietan uztera guztiz debekatzera iritsi arte, hauek izan ezik: arriskutsuak diren hondakin batzuk eta ingurumenarekin ikuspegitik zabortegietan uztea aukerarik onena den zabor hondakinak.

Gipuzkoari dagokionez, eta orokorrean, 2002ko abenduaren 17an, Gipuzkoako Foru Aldundiak Gipuzkoako Hiri Hondakinen Kudeaketa Plan Orokorra onartu zuen, eta bost urte geroago, datuak bildu eta aztertu ondoren, eta hondakinen prebentziorako eta kudeaketarako araudi eta estrategia berria sartu ondoren, Gipuzkoako Batzar Nagusiek abenduaren 23ko 7/2008 Foru Araua egin zuten, Gipuzkoako Hiri Hondakinen Kudeaketarako 2002-2016 Plan Orokorraren Aurrerapen Dokumentua (2008-2016) onartzen duena. Horrela, Hondakinak Kudeatzeko Plan Orokorra Gipuzkoako Erakundeetan dauden araudi mailetatik inoiz izandako handiena izatera igaro zen: Foru Araua.
Hala ere, 2011ko maiatzeko Foru Hauteskundeen ondoren, gutxiengoan osatutako Foru Gobernuak, alde bakarretik eta modu antidemokratikoan, aipatutako Foru Arau horren garapena gelditu bakarrik ez, Gipuzkoako foru eta udal erakundeen artean lortutako oinarrizko adostasuna hautsi ere egin zuen.

Horrela, aipatutako Hondakin Planaren oinarrizko helburua tradiziozko zabortegi sistemarekin amaitzea zen, Gipuzkoako ekosistemei horrenbesteko kaltea egiten diena eta herritarrengan eta Lurraldeko fauna eta florarengan hainbesteko arriskua sortzen dutenak.

Hondakin Plana berehala gelditzearen ondorioa da, gaur egun, 210.000 tona baino gehiago Hiri Hondakin eta antzekok zabortegietan amaitzen dutela –araztegietako lokatzak barne, beste Komunitate batzuetan kudeatzen dituztenak-; 180.500 zabortegi publikoetan eta gainerakoak zabortegi pribatuetan, Gipuzkoan, zein beste Lurralde batzuetan, Udal hau eta bertako herritarrak parte izan ezin diren lurraldeen arteko elkartasun faltaren erakusgarri.

Horrek esan nahi du, EBean Hondakinen %31 zabortegietan uzten diren bitartean (2013an), Gipuzkoan, ehunekoa ia bikoiztu egiten da, %56,6ra iritsi arte (2014an).

requisitos del reciclado, en tres etapas (2020, 2025 y 2030) hasta desembocar en la prohibición total del depósito en vertederos excepto para algunos residuos peligrosos y para aquellos desechos residuales cuyo depósito en vertederos sea la mejor opción desde el punto de vista ambiental;

En lo que se refiere a Gipuzkoa, en general, el 17 de diciembre de 2002, la Diputación Foral de Gipuzkoa, aprobó el Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos de Gipuzkoa y, cinco años después, tras recopilar y analizar los datos e incorporar las nuevas normativas y estrategias relativas a la prevención y gestión de residuos, las Juntas Generales de Gipuzkoa promulgaron la Norma Foral 7/2008, de 23 de diciembre, por la que se Aprueba el Documento de Progreso (2008-2016) del Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos de Gipuzkoa 2002-2016. De esta forma el Plan Integral de Gestión de Residuos pasó a ostentar el mayor de los rangos normativos existentes en las Instituciones Guipuzcoanas, el de Norma Foral.
A pesar de ello, el Gobierno Foral en minoría, constituido tras las Elecciones Forales de mayo de 2.011, de forma unilateral y antidemocrática, paralizó, no sólo el desarrollo de la citada Norma Foral, sino que rompió el consenso básico alcanzado entre las Instituciones forales y municipales de Gipuzkoa.
Así, un objetivo elemental del citado Plan de Residuos era terminar con el tradicional sistema de vertederos que tanto daño hacen a los ecosistemas guipuzcoanos y tanto peligro producen sobre la población y, también, sobre la fauna y la flora del Territorio.

La consecuencia inmediata de la paralización del Plan de Residuos es que, en la actualidad, más de 210.000 toneladas de Residuos Urbanos y asimilados - incluyendo los lodos de las depuradoras, que están siendo gestionados en otras Comunidades - acaban en vertederos; 180.500 en vertederos públicos y el resto en vertederos privados tanto de Gipuzkoa, como de otros Territorios, en una muestra de insolidaridad territorial de la que no pueden ser partícipes, ni este Ayuntamiento, ni la ciudadanía.
Esto significa que, mientras en la UE, el 31% (en el año 2013) de los Residuos se depositan en vertedero, en Gipuzkoa el porcentaje casi se duplica, hasta alcanzar el 56,6% (en el año 2014).

Urnietako udala

2016KO MAIATZAREN 31KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 31 DE MAYO DE 2016

Datua, ikaratzeko modua da, zabortegietan utzitako gure hondakinen %56,6a alderatzen badugu Alemania, Austria edo Holanda bezalako herrialdeetan, besteak beste, uzten duten %4arekin.

Zentzu horretan, komeni da aipatzea Alemaniako Berdeen parlamentu taldeko aholkulari zientifikoaren hitzak, 2010eko Ingurumenaren Nazio-mailako Kongresuan (CONAMA) egindako hitzaldian, xeheki azaldu baitzituen hondakinen kudeaketarako dauden alternatibak, besteak beste, zabortegiak, pirolisiak, tratamendu mekaniko-biologikoa eta errausketa.

- ***Ohiko zabortegiari dagokionez, "kutxa beltza" deitu zuena,** ingurumen izaerako arazo konponezin batzuk zerrendatu zituen, hala nola, metanoa eta beste osagai kaltegarri batzuen sorkuntza, lurrazpiko akuiferoen kutsadura eta belaunaldien artean zaintza intentsiboa egiteko beharra.*
- ***Beste aukera batzuei dagokionez, tratamendu biologiko-mekanikoa** lortutako produktuaren (konposta) merkatu eskasean oinarritzen da, errefusarentzako zabortegian uztea beharrezkoa izanik.Itxura denez, tarteko irtenbide modura ikus litekeen teknologia.*

- ***Errausketari dagokionez, urte askotan probatu eta kontrastatutako sistema dela baieztatu zuen, daukan ingurumen eragin eskasa azpimarratuz,** ahalik eta teknologia onena duten instalazioak erabiltzen direnean.Gainera, esan zuen, elektrizitatearen eta beroaren berreskurapena, eta igorpen baxuak, kontuan izan beharreko irabaziak direla.*

Weltzin doktoreak hau esanez amaitu zuen: "egoera honetan, eta azterketa eta ikerketa ugari egin ondoren, energiaren berreskurapenarekin egindako errausketa da europar araudi markoak ezartzen duen hondakinen kudeaketarako hierarkian barneratzen den balorizazio modua, prebentzioarekin hasten dena, jarraian hauek dituelarik: berrerabiltzeko prestatzea; birziklapena; beste balorizazio mota bat, energetikaren kasuan esaterako; eta isurpenaren bidez deuseztatzea (aukeren artean okerrena). Bakarrik horrela –esaten du- bermatu ahal izango da EBk ingurumen, ekonomia eta gizarte-alderdiak kontuan izango dituen kudeaketa

El dato, se vuelve escandaloso, si comparamos nuestro 56,6% de residuos depositados en vertedero, con el 4% de media en países como Alemania, Austria u Holanda, entre otros.

En este sentido resulta conveniente citar las palabras del asesor científico del grupo parlamentario de Los Verdes en Alemania, en la conferencia pronunciada en el Congreso Nacional de Medio Ambiente 2010 (CONAMA), que analizó de forma pormenorizada, las alternativas existentes para la gestión de los residuos, contemplando, entre otras, el vertedero, la pirolisis, el tratamiento mecánico-biológico y la incineración.

- ***Respecto al vertedero convencional, al que calificó como "caja negra",** enumeró una serie de problemas irreparables de carácter ambiental tales como la generación de metano y otros compuestos nocivos, así como la contaminación de acuíferos subterráneos y la necesidad de una vigilancia intensiva durante generaciones.*
- ***Respecto a otras alternativas el tratamiento biológico-mecánico** reside en el escaso mercado para el producto obtenido (compost), siendo necesario el depósito en vertedero para la fracción rechazo. Una tecnología que, a su parecer, podría visualizarse como una solución intermedia.*
- ***En relación a la incineración, confirmó que se trata de un sistema probado y contrastado durante muchos años, enfatizando su bajísimo impacto ambiental** cuando se utilizan instalaciones con la mejor tecnología disponible. Expuso, además, que la recuperación de electricidad y calor, así como las bajas emisiones, constituyen unos importantes beneficios a tener en cuenta*

Concluía el Dr Weltzin que "en este escenario, y tras numerosos estudios e investigaciones, la incineración con recuperación de energía es una forma de valorización que se integra en la jerarquía de gestión de residuos que establece el marco normativo europeo, y que comienza por la prevención, seguida por la preparación para la reutilización, el reciclado, otro tipo de valorización, como es el caso de la energética, y la eliminación a través de vertido, la opción menos deseable. Sólo así – dice - la UE se podrá garantizar una gestión sostenible que tenga en cuenta la vertiente ambiental, económica y social."

iraunkorra".

Gipuzkoako Foru Aldundiak apirilaren 22an hitzarmena sinatu zuen Biodonostia Osasun ikerketa institutuarekin, Zubietako Balorizazio Guneari buruzko epidemiologia izaera aholkularitza programa espezializatua garatzeko, azterketa espezifikoak, berezkoak eta maila zientifiko handienekoak izateko.

Gaur egun arte, azterketa epidemiologiko serio bakarrak EHUko Medikuntza Prebentiboko eta Osasun Publikoko Sailean 2011ko otsailean egindakoak eta Osakidetzak 2004an egindakoak dira, Zabalgarbiko Guneak ingurunean eta pertsonengan izan dezakeen eraginari buruz. Biek baieztatzen dute ez dagoela ebidentzia zientifikorik pentsarazten digunik erraustegiak herritarren osasunean eragina duela.

Uste dugu duela urte askotatik hona Euskadin, zein Europan egindako ehunka azterketa teknikoetan oinarritzeko ordua dela, eta Zubietako azpiegiturari buruzko manipulazioa eta faltsutasuna alboratzekoa.

Horregatik, sozialistek uste dugu gure udalak erakunde konprometitu eta aktibotzat aitortu behar duela bere burua, bere jarduketaren bitartez, 2020 aurretik Hiri Hondakinen zabortegiak kentzen lagunduko duena.

Gure Udalak, europar hondakinen hierarkia zorrotz bete behar du, eta Gipuzkoako Erakunde guztiei betearazi eta exijitu egin behar die, honako aldi hauekin: prebentzioa, berrerabilpena, birziklapena, eta azkenik, errefusaren tratamendua aprobetxamendu energetikoarekin.

Gure udalak Hondakinen eta horien tratamendu gaietan, Europar Erakundeen helburuak bereganatu behar ditu, eta bere jarduketaren bitartez, Gipuzkoako Hondakinen Plan Orokorra bete dadin lagundu behar du.

Gure Udalak iraunkortasuna gure udalaren identitate zeinu bilakatu behar du eta Gipuzkoarena ere izan dadin lagundu behar du. Helburu horrekin bat egin behar dute herritarrek, erakundeek eta enpresa- eta ekonomia-sareak, eta ingurumen gaietan teknologia eta teknikarik zorrotzenak sar ditzatela ere exijitu beharra dago.

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha suscrito el 22 de abril un acuerdo con el Instituto de Investigación Sanitaria Biodononostia, para desarrollar un programa de asesoramiento especializado de naturaleza epidemiológica relativas a la Planta de Valorización de Zubieta, con el fin de tener estudios específicos, propios y del máximo nivel científico.

Hasta la fecha los únicos estudios epidemiológicos serios existentes han sido realizados por el Departamento de Medicina Preventiva y Salud Pública de la UPV en febrero de 2011 sobre la incidencia que la Planta de Zabalgarbi pueda tener en el entorno y en las personas y por Osakidetza en 2004. Ambos confirman que no hay evidencia científica que haga suponer que la incineradora tenga efectos sobre la salud de la población.

Creemos que es hora de basarse en los cientos de estudios técnicos realizados, desde hace muchos años, tanto en Euskadi, como en Europa y de abandonar la manipulación y las falsedades sobre la infraestructura de Zubieta.

Por eso, los socialistas creemos que nuestro ayuntamiento debe declararse como una Institución comprometida y activa que contribuya con su actuación, a la eliminación de los vertederos de Residuos Urbanos, antes de 2.020.

Nuestro Ayuntamiento debe cumplir, hacer cumplir y exigir a todas las Instituciones de Gipuzkoa, el cumplimiento estricto de la jerarquía de residuos europea cuyas etapas son: prevención, reutilización, reciclaje y, en última instancia, tratamiento de la fracción resto con aprovechamiento energético.

Nuestro ayuntamiento debe asumir como propios los objetivos de las Instituciones Europeas en materia de Residuos y su tratamiento y contribuir con su actuación, al cumplimiento del Plan Integral de Residuos de Gipuzkoa.

Nuestro Ayuntamiento debe hacer de la sostenibilidad una seña de identidad de nuestro municipio y colaborar a que lo sea también de Gipuzkoa. En este objetivo se deben implicar la ciudadanía, las instituciones, el tejido económico y empresarial, y también debe exigirse la incorporación de la tecnología y las técnicas más

exigentes en materia medioambiental.

Mikel Pagolak hartu du hitza eta esan du urte asko daramagula lurralde honetan hondakinei buruz hitz egiten.

Mikelek esan du Gipuzkoako alderdi politikoek iritzi kontrajarriak dituztela hondakinen gaiari dagokionez. Hortik aurrera, europar proposamen guztietan azken aukera gisa adierazten da zabortegiak mantentzea eta 2011-2015 urte bitartean, gobernuan zegoen taldeak, EH Bilduk, Osinbeltz-en, Zestoan zabortegi handi bat egitea proposatu zuela, hau da, Europarentzako azken aukera. Europar erraustegietan 1990etik gaur egun arte ezarritako segurtasun neurriek, milaren batean murriztu dituzte zerura igortzen diren dioxinak. Denak ados gaude dioxinak txarrak direla diogunean, minbizia sortzen dutela, baina dioxinen ekoizpena neurtzeko orduan, errauskailuaren aurretik daude trafikoa, berogailuak, zentral elektrikoak, etab. Alemanian egindako ikerketa bat da eta Alemanian berdeez gain Greenpeace dago. Badakigu nola iritsi garen egoera honetareta Gipuzkoako egoera azken urteotan ez da hobera joan eta denbora aurrera doa. Oraindik ere zabor tona pila bat sortzen ditugu eta San Markos itxi zenetik 3 zabortegi geneuzkan. Gaur egun 3 zabortegi horiek, bai Lapatx bai Arteta eta bai Sasieta bukatu egin zaizkigu. Gipuzkoan sortzen dugun zaborrarekin iada berandu joan gara irtenbide batekin. Horrek ingurumen mailan sortzen dituen kalte nabarmenekin, organikoa bera ere hemen tratatzeko plantarik ez eta Nafarroara ere bidaltzeko derrigortasuna izan baitugu. Jarraian Mikelek Usurbilko alkatearen proposamena azaltzen du: “ *Alderdien arteko eztabaida eta logiken gainetik, karguak ematen duen konplizitateaz, Zubietako erraustegiaren gaia zure herriko udalbatzarrera eramatea. Nahi nuke itxikeria politikorik gabe eta herritarren ongizatea oinarritzat hartuz, gai honi buruzko eztabaida parametro etiko eta demokratikoean eman dadin. Eta, ongi, baderitzozu, zure herriko udalbatzarrak hartzen duen erabakiaren berri ematea ere eskertuko nizuke.”*

Toma la palabra Mikel Pagola para señalar que llevamos ya muchos años hablando de residuos en este territorio.

Señala Mikel que los grupos políticos de Gipuzkoa tienen opiniones contrapuestas con respecto al tema de los residuos. A partir de ahí, en todas las propuestas europeas se señala como última opción el mantenimiento de los vertederos y que durante los años 2011-2015, el partido gobernante Eh Bildu propuso en Osinbeltz , Cestona, hacer una gran vertedero, es decir, la última opción para Europa. Las medidas de seguridad implantadas en las incineradoras europeas desde el año 1990 hasta hoy han reducido a una milésima la cantidad de dioxinas que se emiten al cielo. Todos estamos de acuerdo en que las dioxinas son malas, que son cancerígenas pero a la hora de medir la producción de dioxinas, están por delante de la incineradora el tráfico, las calefacciones, centrales eléctricas etc. Se trata de un estudio hecho en Alemania y en Alemania además de los verdes está Greenpeace. Sabemos cómo hemos llegado a esta situación y la situación de Gipuzkoa no ha ido a mejor en los últimos años y el tiempo va hacia delante. Todavía producimos muchas toneladas de basura y desde que se cerró San Markos tenía 3 vertederos. Hoy en día esos 3 vertederos, tanto Lapatx, como Arteta y Sasieta se nos han terminado. Con la basura que creamos en Gipuzkoa ya hemos ido tarde con una solución. Con los perjuicios que ello crea a nivel medioambiental, ya que al no haber planta aquí para tratar siquiera el orgánico, hemos tenido que enviarlo a Navarra. A continuación Mikel expone la propuesta del alcalde de Usurbil: “*Por encima de los debates y las lógicas de los partidos, con la complicidad que nos da el cargo, se lleve el tema de la incineradora al pleno. Querría que sin cerrazones políticas y tomando como base el bienestar de la ciudadanía, se dé el debate sobre este tema en parámetros éticos y democráticos. Y si le parece bien, le agradecería que nos informara sobre la decisión que tome el pleno en su pueblo”.*

Hitza hartzen du Mikel Izagirrek alderdi sozialistari erantzunez. Adierazi du inkoherentzi bat ikusten duela Alderdi sozialistak 2003az geroztik udaletxe honetan eta inguruko udaletxeetan izan duen jarrerarekin. Hau da, Urnietan, erraustegirik ez, Lasarten erraustegirik ez, Errenterian errausketarik

Toma la palabra Mikel Izagirre en respuesta el partido socialista. Expone que ve una incoherencia en la actitud del Partido Socialista desde el 2003 en este ayuntamiento y en los ayuntamientos de alrededor. Es decir, en Urnieta, no a la incineradora, en Lasarte no a la incineradora, en Rentería no a la

ez, Txingudin ezta ere, Astigarraga, Aritzeta, Hernanin eta Usurbilen ere alderdi sozialistak errauskagailuaren aurka botatu du. Eta Donostian ere garai batean bai. Hau da gure herrian ez baina bai albokoan. Galdetzen die ea uste al duten, behar bezalako birziklapena eginda, azkenena 30 mila toma hondakin geratzen zaizkigularik, ba al dagoen Europa osoan 30 mila tonakin funtzionatzen duen errauskailurik...Ikusi da 400 mila tona erretzeko gai diren errauskailuekin hondakin nahiko ez eta kanpotik ekarri beharra. Egun Alemaniako errauskailuen erdiak hondakinak inportatu behar diztuzte funtzionatuko balute, Mallorkara ere....Esaten da ere gaur egungo errauskailuek bermatzen dutela osasun maila hori kaltetua ez izatea. Eta hori nork esaten du? Errausgailuaren fabrikanteak. Tabako enpresek ere duela 50 urte egunkarietan azaltzen zituzten medikuen txostenak esanaz tabakoak etzuela kalterik eragiten...Instituto Carlos IIIen 2014ean egindako txostenak dio errauskailuen inguruetan minibizia sortzeko arriskuak areagotu egiten direla beste edozein tokitan baino, 2003az geroztik montatu diren errauskailuen inguruan egindakoa. Beraz, ez da egia, kalterik ez dutela sortzen eta Mikelek adierazi du berak oraindik ez duela ikusi inongo debate publiko batean hori esaten.

incineradora, tampoco en Txingudi, en Astigarraga, en Aritzeta, Hernán, ni en Usurbil, en todas el Partido Socialista ha votado en contra de la incineradora. Y en San Sebastián también en una época. Es decir, en nuestro pueblo no, pero sí en el de al lado. Les pregunta si piensan que haciendo un reciclaje adecuado, quedándonos al final 30 mil toneladas de residuos, si existe en todo Europa alguna incineradora que trabaje con 30 mil toneladas…Se ha visto que con incineradoras que son capaces que quemar 400 mil toneladas, no tienen residuos suficientes y los tienen que traer de fuera. Hoy en día, en la mitad de las incineradoras de Alemania tienen que importar residuos para que funcionen, también a Mallorca…También se dice que las incineradoras de hoy en día, aseguran que ese nivel de salud no se vea afectado. Y eso ¿quién lo dice? Los fabricantes de incineradoras. Las empresas de tabaco también hace 50 años exponían en los periódicos informes médicos en los que decían que el tabaco que no era dañino...El informe realizado en el Instituto Carlos III en el 2014 que en el entorno de las incineradoras los riesgos de cáncer son mayores en comparación con otros lugares, realizado en relación con las incineradoras montadas a partir del 2003. Por lo tanto, no es verdad que no crea daños y Mikel dice él todavía no ha visto en ningún debate público que se diga eso.

Zabortegien inguruan Euzko Alderdi Jetzaleak esandakoari erantzunez, Mikel Izagirrek adierazi du inork bultzatu badu zabortegiak ixtea, orain arte ezagutu ditugunak bezalakoak, Bildu izan dela. Egia da beraiek beste zabortegi batzuk bultzatu nahi dituztela, hondakinak inertizatu egin behar dira bertederoa eraman baino lehenago, ez orain egiten dena kamioiak bolkatu eta listo.Europa horien aurka dago, beraiek ere bai, baina Europak ahalbidetzen du aurretratamendua egindako hondakinak bertederora eramatea. Dena den, argi utzi du horrelako instalazioen kalteak neurtzeko urteak pasa behar direla, tabako edota amiantoarekin gertatzen den bezela...Argitu du Osinbeltzeko proiektua ez dela zabortegi batena, aurretik tratamendua egin ondorengo biltegia baizik eta mota horretakoak baimenduak daude Europan. Eta galdetzen du errauskailutik ateratakoak nora eraman behar dituzten, eta horiek ez direla orain arteko proiektuetan azaltzen eta horiek bai direla arriskutsuak. Europan zabortegietara %4a eramaten bada, beste guztia errauskailutik pasatzen delako da, baina hori baino gehiago izan behar du. Azaltzen

En respuesta a lo expuesto por el Partido Nacionalista Vasco sobre el vertedero, Mikel Izagirre ha expuesto que si alguien ha impulsado que se cierren los vertederos, como los que hemos conocido hasta ahora, ha sido BIldu. Es verdad que ellos quieren impulsar otros vertederos, hay que inertizar los residuos antes de llevarlos al vertedero, y no como se hace ahora, volcar los camiones y listo. Europa está en contra de esos, y ellos también, pero Europa permite que los residuos a los que se les ha hecho un tratamiento previo se lleven al vertedero. Sin embargo, ha dejado claro que deben de pasar años para medir los daños de este tipo de instalaciones, tal y como ocurre con el tabaco y con el amianto… Ha aclarado que el proyecto de Osinbeltz no es de un vertedero, sino un almacén para después del tratamiento, y esos tipos están autorizados en Europa. Y pregunta a dónde van a llevar lo que saquen de la incineradora y que esos no aparecen en los proyectos presentados hasta ahora y esos sí que son peligrosos. Si en Europa se lleva a los vertederos el 4%, es porque todo lo demás pasa por la

du Sasietako anpliazioa onartuko balitz ez liratekeela hondakinak kanpora eraman behar izango. Amaitzeko Mikel Izagirrek azaldu du Madrilgo Valdemingomezeko errausgailuari 36 pertsonak denuntzia sartu diotela epaitegian, kaltetuak, horietako 4 minbiziagatik.

incineradora, pero tiene que ser más que eso. Explica que si se aprobara la ampliación de Sasieta, no se deberían de llevar los residuos fuera. Para terminar, Mikel Izagirre explica que a la incineradora de Valdemingomez 36 personas le han metido una denuncia en el juzgado, 4 de ellos afectados por cáncer.

Mikel Pagolak erantzun dio Mikel Izagirreren adierazpenei, eta esan du Europan 25 urtetik gora daramatzatela errauskailuak martxan eta hor badaudela txostenak eta horien arabera adibidez Italian, errausketatik gertu dauden zenbait zonetan, %8,6ak du minbizia baina 40-50 kilometrora dauden herrietan indizea 8,4 koa da. Alderik apenas ez dago erraustegia egon edo ez egon, ez behintzat beldurra eragiteko datuak. Adierazi du Gipuzkoako Hondakinen Konsorzioan ez dela 30 milla tonako datuaz hitzegiten…datu horiek ez direla sinesgarriak. Inertizatzeko plantak ere arazoak ematen dituztela azaldu du alkateak, Municheko erruskailiura egindako bisitan bera gidatzen zuten pertsonek Gerrenpeaceko txapak zituztela..Egiten diren akusazioekin pertsonen osasunarekin jokatzen dugula adierazi du eta berak gai honekin herritarrak eta urnietarrak lasaitu nahi ditu. Hemen gauden ia guztiok ditugu seme-alabak eta ez dugu ezer egin nahi horiek arriskuan jartzeko eta momento honetan ikusten dugu errauskailuak dauzkaten segurtasun neurriak kontutan izanda beste hainbat gauza baino askoz ere kalte gutxiago sortzen dutela. Besteak beste, hemendik ditugun enpresa askok kalte gehiago sortzen dutela eta horien aurka ez delako inolako neurririk hartzen.

Mikel Pagola ha respondido a las palabras de Mikel Izagirre, y ha dicho que en Europa llevan más de 25 años las incineradoras en marcha y que ahí sí que hay informes, y que según esos, por ejemplo en Italia, en algunas zonas que están cercanas a la incineración, un %8,6 tiene cáncer, pero en pueblos que están a 40-50 kilómetros, el índice es de 8,4. Apenas hay diferencia, con o sin incineradora, no son por lo menos datos como para dar miedo. Ha expuesto que en el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa no habla de datos de 30 mil toneladas…que esos datos no son creíbles. El alcalde ha expuesto que las plantas de inertización también dan problemas, que en la visita que hizo a la incineradora de Munich las personas que lo guiaban tenía chapas de Greenpeace. Ha dicho que con las acusaciones que se realizan, jugamos con la salud de la gente, y el quiere tranquilizar a la ciudadanía y a los urnietarras con este tema. Casi todos los que estamos aquí tenemos hijos e hijas y no queremos hacer nada para ponerlos en peligro y en este momento vemos que teniendo en cuenta las medidas de seguridad que tienen las incineradoras, perjudican mucho menos que otras cosas. Entre otras, muchas empresas que tenemos por aquí, causan más perjuicios, porque contra ellas no se toma ninguna medida.

Alkateak gaia bozkatzea proposatu du, eta emaitza honako hau izan da:

El alcalde ha propuesto someter a votación la moción , con el siguiente resultado:

Alde: 4 EH BILDU.

A favor: 4 EH BILDU.

Aurka: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

En contra: 9 (EAJ-PNV 7, PSE-EE/PSOE 2)

Abstentzioak: 0

Abstenciones: 0

Osoko Bilkurak beharrezko legezko gehiengoarekin hartu du ondorengo

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida

ERABAKIA

ACUERDO

Lehena.- Zubietako errauskailuaren aurka EH Bilduk aurkeztutako mozioa ez onartzea.

Primero.- No Aprobar la moción presentada por EH Bildu contra la incineradora de Zubieta.

Segundo.- Erabaki hau Usurbilgo alkateari jakinaraztea.

Segundo.- Notificar dicho acuerdo al Alcalde de Usurbil

10-Galdera-eskariak.

10.- Ruegos y Preguntas

Azkenik, eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkateak ohiko Osoko Bilkura hau amaitutzat eman du, goiburuan adierazitako datako bederatziak direnean, eta nik Urnietako Udaleko bitarteko idazkariak ziurtatzen dut, Alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno ordinario, siendo las nueve de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, Secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Nagore Alkorta Elorza

Bitarteko Idazkaria

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Alkate-lehendakaria,

idazkaritza
Urnietako udala

alkatetza
Urnietako udala

2016KO MAIATZAREN 31KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 31 DE MAYO DE 2016

ANEXO I/ I.ERANSKINA

HERRI GOBERNU BATZARRA / JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

LEHENDAKARIA	**MIKEL PAGOLA**
1. ALKATEORDEA	MARIA ISABEL VAQUERO
2. ALKATEORDEA	JORGE SEGURADO
3. ALKATEORDEA	ITZIAR ARTOLA
4. ALKATEORDEA	CONSUELO FRUTOS

ANTOLAKUNTZA / ORGANIZACIÓN

PNV		**BILDU**		**PSOE-PSEE-EE**	
L	**MARIBEL VAQUERO**	**T**	ITZIAR ARTOLA	**T**	IVAN HARO
LO	MIKEL PAGOLA	**T**	MIKEL IZAGUIRRE	**O**	CONSUELO FRUTOS
T	JUAN LUIS GOIKOETXEA	**O**	IXIAR MARTIARENA		
T	MARIPI SARASOLA	**O**	XABIER YURRAMENDI		
T	DAVID ROSCO				
O	JORGE SEGURADO				
O	MANUEL MAYOZ				

LURRALDEA / TERRITORIO

PNV		**BILDU**		**PSOE-PSEE-EE**	
L	**JORGE SEGURADO**	**T**	XABIER YURRAMENDI	**T**	IVAN HARO
LO / T	MARIBEL VAQUERO	**T**	MIKEL IZAGIRRE	**O**	CONSUELO FRUTOS
T	MANUEL MAYOZ	**O**	ITZIAR ARTOLA		
T	JUAN LUIS GOIKOETXEA	**O**	IXIAR MARTIARENA		
O	MIKEL PAGOLA				
O	DAVID ROSCO				
O	MARIPI SARASOLA				

Urnietako udala

2016KO MAIATZAREN 31KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 31 DE MAYO DE 2016

HERRITARGOA / CIUDADANIA

PNV		BILDU		PSOE-PSE-EE	
L	**DAVID ROSCO**	**T**	ITZIAR ARTOLA	**T**	IVAN HARO
LO / T	MANUEL MAYOZ	**T**	MIKEL IZAGIRRE	**O**	CONSUELO FRUTOS
T	MARIBEL VAQUERO	**O**	XABIER YURRAMENDI		
T	MARIPI SARASOLA	**O**	IXIAR MARTIARENA		
O	MIKEL PAGOLA				
O	JORGE SEGURADO				
O	JUAN LUIS GOIKOETXEA				

KONTU BEREZIEN BATZARRA / COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS

PNV		BILDU		PSOE-PSEE-EE	
L	**MARIBEL VAQUERO**	**T**	MIKEL IZAGUIRRE	**T**	IVAN HARO
LO	MIKEL PAGOLA	**O**	ITZIAR ARTOLA	**O**	CONSUELO FRUTOS
T	JUAN LUIS GOIKOETXEA				
T	MARIPI SARASOLA				
O	DAVID ROSCO				
O	MANUEL MAYOZ				

SAN MARKOS

Titularra	**MIKEL PAGOLA**
Titularra	JORGE SEGURADO
Ordezkoa	DAVID ROSCO
Ordezkoa	MARIPI SARASOLA

AÑARBE

Titularra	**MIKEL PAGOLA**
Ordezkoa	JORGE SEGURADO

Urnietako udala

2016KO MAIATZAREN 31KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 31 DE MAYO DE 2016

BEHEMENDI

Titularra	**MANUEL MAYOZ**
Ordezkoa	JORGE SEGURADO

EGAPE

Titularra	**MIKEL PAGOLA**
Ordezkoa	CONCEJAL QUE DESIGNE EL ALCALDE

LANGARDA

PNV		**BILDU**		**PSOE-PSEE-EE**	
T	MIKEL PAGOLA	**L**	**XABIER YURRAMENDI**	**T**	IVAN HARO
T	DAVID ROSCO	**LO**	MIKEL IZAGIRRE	**O**	CONSUELO FRUTOS
T	JORGE SEGURADO				
O	MARIPI SARASOLA				
O	JUAN LUIS GOIKOETXEA				

L	Lehendakaria / Presidente
LO	Lendakariordea
T	Titularra / Titular
O	Ordezkoa / Suplente

ANEXO II / II.ERANSKINA

3. Musika Eskola		3. Escuela de Música	
3.1 Formazioa		**3.1 Formación**	
Espezialitatea/Especialidad	< 18 urte eta langabetuak/ < 18 años y desempleados	Urnietarrak/Urnietarras	Kanpokoak/Foráneos
Tailera - Taller	155		217
Instrumentua – Instrumento	248	310	434
Hizkuntza - Lenguaje	186	232	325
Hizkuntza + instrumentu Lenguaje + instrumento	434	542	759
2 instrumentu-2 instrumento	455	568	795
Hizkuntza + 2 instr. Lenguaje + 2 instr.	601	750	1050
Taldea - Grupo	85	107	150
Instrumentoa + taldea Instrumento + grupo	322	403	564
Hizk. + instrum + taldea Leng + instrum + grupo	510	638	893
2 instrum + taldea 2 instrum + grupo	475	595	833
Hizk + 2 instrum + taldea Leng + 2 instrum + grupo	703	878	1229